

Operation


Airless Sprayers
Pulvérisateurs Airless
Pulverizadores Aerograticos
Equipamentos de Pintura a Alta Pressão
Airless Sputapporaten
Spruzzatori Airless

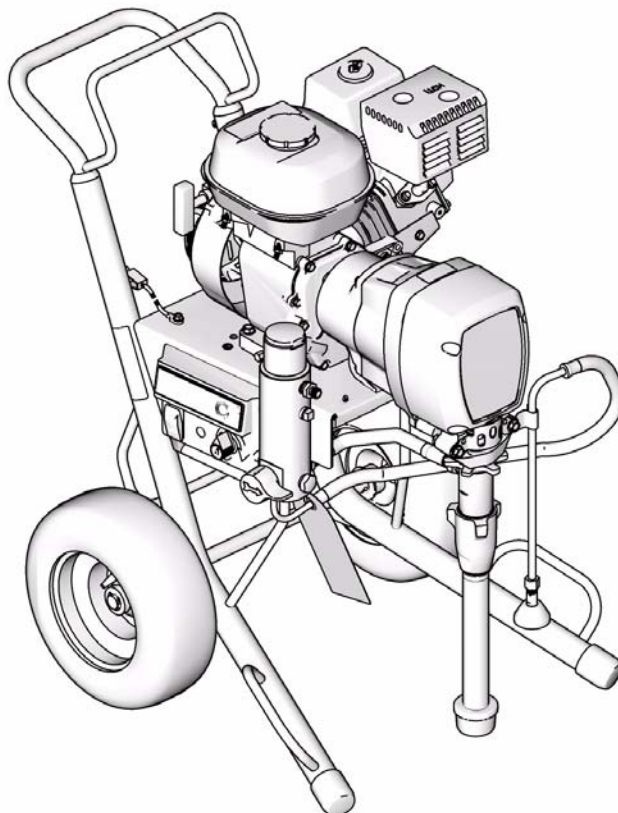


312576A

- For portable spray applications of architectural paints and coatings -
- Pour l'application de peintures et revêtements architecturaux avec un appareil mobile -
- Para aplicaciones de pulverización portátiles de pinturas y revestimientos con fines arquitectónicos -
- Per applicazioni a spruzzatura portatili delle vernici e dei rivestimenti architettonici -
- Para aplicações à pistola em pinturas e demãos arquitectónicas -
- Voor draagbare spuittoepassingen van muurverf en coatings -

Maximum Working Pressure / Pression de service maximum / Presión máxima de trabajo / Pressione massima d'esercizio / Pressão Máxima de Trabalho / Maximum werkdruk: **3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)**

	Important Safety Instructions Read all warnings and instructions in this manual. Save these instructions.	Instructions de sécurité importantes Lire toutes les mises en garde et instructions de ce manuel. Sauvegarder ces instructions.	Instrucciones importantes de seguridad Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual. Guarde las instrucciones.	Importanti istruzioni sulla sicurezza Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservarle.	Instruções de segurança importantes Leia todas as advertências e instruções deste manual. Guarde estas instruções.	Belangrijke veiligheidsinstructies Lees alle waarschuwingen en instructies in deze handleiding. Bewaar deze instructies.
---	---	---	---	---	--	--



Related Manuals



312586



312363 (English)
312364 (Spanish)
312365 (French)









310643










ASM Zip-Spray™ 3600G Plus: 247560



Warning

The following warnings are for the setup, use, grounding, maintenance, and repair of this equipment. The exclamation point symbol alerts you to a general warning and the hazard symbol refers to procedure-specific risk. Refer back to these warnings. Additional, product-specific warnings may be found throughout the body of this manual where applicable.










 WARNING	
	<p>FIRE AND EXPLOSION HAZARD</p> <p>Flammable fumes, such as solvent and paint fumes, in work area can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use equipment only in well ventilated area. • Do not fill fuel tank while engine is running or hot; shut off engine and let it cool. Fuel is flammable and can ignite or explode if spilled on hot surface. • When flammable liquid is sprayed or used for flushing or cleaning, keep sprayer at least 20 feet (6 m) away from explosive vapors. • Eliminate all ignition sources; such as pilot lights, cigarettes, portable electric lamps, and plastic drop cloths (potential static arc). • Keep work area free of debris, including solvent, rags and gasoline. • Do not plug or unplug power cords, or turn power or light switches on or off when flammable fumes are present. • Ground equipment and conductive objects in work area. See Grounding instructions. • Use only grounded hoses. • Hold gun firmly to side of grounded pail when triggering into pail. • If there is static sparking or you feel a shock, stop operation immediately. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
	<p>INJECTION HAZARD</p> <p>High-pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. Get immediate medical attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not point gun at anyone or at any part of the body. • Do not put your hand over the spray tip. • Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag. • Do not spray without tip guard and trigger guard installed. • Engage trigger lock when not spraying. • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.
	<p>PRESSURIZED EQUIPMENT HAZARD</p> <p>Fluid from the gun/dispense valve, leaks, or ruptured components can splash in the eyes or on skin and cause serious injury.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment. • Tighten all fluid connections before operating the equipment. • Check hoses, tubes, and couplings daily. Replace worn or damaged parts immediately.
	<p>ELECTRIC SHOCK HAZARD</p> <p>Improper grounding, setup, or usage of the system can cause electric shock.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turn off and disconnect power cord before servicing equipment. • Use only grounded electrical outlets. • Use only 3-wire extension cords. • Ensure ground prongs are intact on sprayer and extension cords.
	<p>MOVING PARTS HAZARD</p> <p>Moving parts can pinch or amputate fingers and other body parts.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep clear of moving parts. • Do not operate equipment with protective guards or covers removed. • Pressurized equipment can start without warning. Before checking, moving, or servicing equipment, follow the Pressure Relief Procedure in this manual. Disconnect power or air supply.

 WARNING	
	<p>EQUIPMENT MISUSE HAZARD Misuse can cause death or serious injury.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not exceed the maximum working pressure or temperature rating of the lowest rated system component. Read Technical Data in all equipment manuals. Use fluids and solvents that are compatible with equipment wetted parts. Read Technical Data in all equipment manuals. Read fluid and solvent manufacturer's warnings. For complete information about your material, request MSDS from distributor or retailer. Check equipment daily. Repair or replace worn or damaged parts immediately with genuine ASM replacement parts only. Do not alter or modify equipment. Use equipment only for its intended purpose. Call your ASM distributor for information. Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces. Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment. Comply with all applicable safety regulations. Keep children and animals away from work area. Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
	<p>PRESSURIZED ALUMINUM PARTS HAZARD Do not use 1,1,1-trichloroethane, methylene chloride, other halogenated hydrocarbon solvents or fluids containing such solvents in pressurized aluminum equipment. Such use can cause serious chemical reaction and equipment rupture, and result in death, serious injury, and property damage.</p>
	<p>SUCTION HAZARD Never place hands near the pump fluid inlet when pump is operating or pressurized. Powerful suction could cause serious injury.</p>
	<p>CARBON MONOXIDE HAZARD Exhaust contains poisonous carbon monoxide, which is colorless and odorless. Breathing carbon monoxide can cause death. Do not operate in an enclosed area.</p>
	<p>TOXIC FLUID OR FUMES HAZARD Toxic fluids or fumes can cause serious injury or death if splashed in the eyes or on skin, inhaled, or swallowed.</p> <ul style="list-style-type: none"> Read MSDS's to know the specific hazards of the fluids you are using. Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.
	<p>BURN HAZARD Equipment surfaces and fluid that's heated can become very hot during operation. To avoid severe burns, do not touch hot fluid or equipment. Wait until equipment/fluid has cooled completely.</p>
	<p>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT You must wear appropriate protective equipment when operating, servicing, or when in the operating area of the equipment to help protect you from serious injury, including eye injury, inhalation of toxic fumes, burns, and hearing loss. This equipment includes but is not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Protective eyewear Clothing and respirator as recommended by the fluid and solvent manufacturer Gloves Hearing protection
	<p>RECOIL HAZARD Brace yourself; gun may recoil when triggered and cause you to fall, which could cause serious injury.</p>

Mise en garde

Les mises en garde suivantes comportent des informations relatives à la sécurité générale de ce matériel. D'autres mises en garde particulières peuvent figurer aux endroits concernés.




 MISE EN GARDE	
	<p>RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</p> <p>Les vapeurs inflammables de solvant et de peinture sur le lieu de travail peuvent prendre feu ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés. • Ne pas faire le plein de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud; arrêter le moteur et le laisser refroidir. Le carburant est un produit inflammable qui peut prendre feu ou exploser au contact d'une surface brûlante. • Si l'on pulvérise un liquide inflammable ou qu'on l'utilise pour rincer ou nettoyer, maintenir le pulvérisateur à 20 pieds (6 m) minimum des vapeurs explosives. • Supprimer toutes les source de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes électriques portatives et bâches plastique (risque de décharge d'électricité statique). • Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence. • Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni actionner de commutateur marche-arrêt ou de lumière en présence de vapeurs inflammables. • Raccorder à la terre le matériel et les objets conducteurs du site. Voir les instructions de Mise à la terre. • N'utiliser que des flexibles mis à la terre. • Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau. • Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, arrêter le travail immédiatement. Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.
	<p>DANGER D'INJECTION</p> <p>Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. Consulter immédiatement un médecin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps. • Ne pas mettre la main devant la buse de pulvérisation. • Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon. • Ne pas pulvériser sans garde-buse ni sous-garde. • Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation. • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.
	<p>DANGER DES ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</p> <p>Tout jet de produit provenant du pistolet/de la vanne de distribution, de fuites ou de composants défectueux risque d'atteindre les yeux ou la peau et peut causer des blessures graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel. • Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement. • Vérifier les flexibles, tuyaux et raccords quotidiennement. Remplacer immédiatement tout élément usé ou endommagé.
	<p>DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</p> <p>Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre hors tension et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à un entretien du matériel. • N'utiliser que des prises électriques reliées à la terre. • N'utiliser que des rallonges à 3 conducteurs. • S'assurer que les fiches de terre du pulvérisateur et des rallonges sont intactes.
	<p>DANGER REPRÉSENTÉ PAR LES PIÈCES EN MOUVEMENT</p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou toute autre partie du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se tenir à l'écart des pièces mobiles. • Ne pas faire fonctionner le matériel si les gardes ou protections ont été enlevées. • Un appareil sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant de contrôler, déplacer ou intervenir sur l'appareil, observer la Procédure de décompression figurant dans ce manuel. Débrancher l'alimentation électrique ou pneumatique.

 MISE EN GARDE	
	<p>DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</p> <p>Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas dépasser la pression ou température de service maximum spécifiée de l'élément le plus faible du système. Voir les Caractéristiques techniques de tous les manuels de l'appareil. • Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir les Caractéristiques techniques de tous les manuels d'équipement. Pour plus d'informations sur votre produit, demandez la fiche de sécurité produits à votre distributeur ou revendeur. • Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées par des pièces de rechange d'origine ASM. • Ne pas modifier cet équipement. • N'utiliser ce matériel que pour l'usage auquel il est destiné. Pour plus de renseignements appelez votre distributeur ASM. • Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Ne pas plier ni trop cintrer les flexibles ni les utiliser pour tirer l'appareil. • Se conformer à toutes les règles de sécurité applicables. • Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail. • Ne pas utiliser l'appareil si l'on est fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.
	<p>RISQUES DUS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION</p> <p>N'utiliser ni 1,1,1-trichloréthane, ni chlorure de méthylène, ni solvants à base d'hydrocarbures halogénés, ni produits renfermant de tels solvants dans un appareil sous pression en aluminium. L'utilisation de ces produits peut déclencher une violente réaction chimique et une casse du matériel et provoquer ainsi de graves dommages corporels et matériels pouvant entraîner la mort.</p>
	<p>DANGER D'ASPIRATION</p> <p>Ne jamais mettre les mains près de l'aspiration produit de la pompe quand cette dernière est en marche ou sous pression. La forte aspiration générée peut causer de graves blessures.</p>
	<p>DANGER DU MONOXYDE DE CARBONE</p> <p>Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz dangereux incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone est mortelle. Ne pas travailler dans un endroit fermé.</p>
	<p>DANGERS PRESENTES PAR LES PRODUITS OU VAPEURS TOXIQUES</p> <p>Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures et entraîner la mort en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, en cas d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire la fiche de sécurité produit (MSDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques aux produits utilisés. • Stocker les produits dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.
	<p>RISQUES DE BRÛLURE</p> <p>Les surfaces de l'appareil et le produit chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil fonctionne. Pour éviter toute brûlure grave, ne toucher ni le produit ni l'appareil quand ils sont chauds. Attendre qu'ils soient complètement refroidis.</p>
	<p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION DU PERSONNEL</p> <p>Il est impératif que le personnel porte un équipement de protection approprié quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Cet équipement comprend ce qui suit, la liste n'étant pas exhaustive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lunettes de sécurité • Le port de vêtements de sécurité et d'un respirateur est conseillé par le fabricant de produit et de solvant • Gants • Casque anti-bruit
	<p>DANGER DE REcul</p> <p>Calez-vous bien; le pistolet peut reculer au moment où vous appuyez sur la gâchette et vous faire tomber, d'où un risque de blessure grave.</p>

Advertencia


Las siguientes advertencias incluyen información general de seguridad para este equipo. Cuando es pertinente, en el texto se incluyen advertencias más específicas.

 ADVERTENCIA	
	<p>PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES</p> <p>Los vapores inflamables, como los vapores de disolvente o de pintura, en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas. • No llene el depósito de combustible mientras el motor esté en marcha o caliente; apague el motor y espere a que enfríe. El combustible es inflamable y puede incendiarse o explotar si se derrama sobre una superficie caliente. • Cuando los líquidos inflamables se pulverizan o se utilizan para lavar el equipo, mantenga el pulverizador a una distancia mínima de 6 m (20 pies) de los vapores explosivos. • Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos, las linternas eléctricas y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales). • Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina. • No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización. • Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores de la zona de trabajo. Vea las instrucciones de Conexión a tierra. • Utilice únicamente mangueras conectadas a tierra. • Sujete firmemente la pistola contra el lateral de una lata conectada a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior de la misma. • Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, deje de trabajar inmediatamente. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.
	<p>PELIGRO DE INYECCIÓN</p> <p>El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. Consigne atención médica inmediatamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No apunte nunca la pistola hacia alguien o alguna parte del cuerpo. • No coloque la mano sobre la boquilla de pulverización. • No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo. • No pulverice sin el portaboquillas y el seguro del gatillo. • Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando. • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.
	<p>PELIGROS DEL EQUIPO A PRESIÓN</p> <p>El fluido procedente de la pistola/válvula dispensadora, y las fugas de las mangueras o de piezas rotas pueden salpicar fluido en los ojos o en la piel y causar lesiones graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo. • Apriete todas las conexiones antes de accionar el equipo. • Compruebe diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA</p> <p>Una conexión a tierra, montaje o utilización incorrectos del sistema puede causar descargas eléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apague y desconecte la alimentación eléctrica antes de desconectar el equipo. • Utilice únicamente tomas eléctricas conectadas a tierra. • Utilice únicamente cables de extensión de 3 hilos. • Compruebe que los terminales de conexión a tierra del pulverizador y de los cables de extensión están intactas.
	<p>PELIGRO DE PIEZAS EN MOVIMIENTO</p> <p>Las piezas en movimiento pueden dañarle o amputarle los dedos u otras partes del cuerpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manténgase alejado de las piezas móviles. • No utilice el equipo sin las cubiertas de protección. • El equipo a presión puede ponerse en marcha inesperadamente. Antes de inspeccionar, mover, o revisar el equipo, siga el Procedimiento de descompresión de este manual. Desconecte la fuente de alimentación o el suministro de aire.








 ADVERTENCIA	
	<p>PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO El uso incorrecto puede causar la muerte o heridas graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Consulte la sección Características técnicas de todos los manuales del equipo. • Utilice líquidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Consulte las Características técnicas en todos los manuales que acompañan al equipo. Para obtener información completa sobre su material, pida la MSDS al distribuidor o al minorista. • Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o deterioradas únicamente con piezas de repuesto genuinas de ASM. • No altere ni modifique el equipo. • Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si desea información, póngase en contacto con su distribuidor ASM. • Desvíe las mangueras de zonas de tráfico intenso, de curvas pronunciadas, de piezas móviles y superficies calientes. • No retuerza ni doble las mangueras, ni las utilice para arrastrar el equipo. • Respete todas las normas relativas a la seguridad. • Mantenga a los niños y a los animales lejos de la zona de trabajo. • No utilice el equipo si está cansado o bajo los efectos de medicamentos o del alcohol.
	<p>PELIGRO DE PIEZAS DE ALUMINIO A PRESIÓN No utilice 1,1,1 tricloroetano, cloruro de metileno y otros disolventes de hidrocarburos halogenados o productos que contengan dichos disolventes con equipos de aluminio presurizados. Esas sustancias podrían provocar peligrosas reacciones químicas y ruptura del equipo, y causar la muerte, lesiones graves y daños materiales.</p>
	<p>PELIGRO DE ASPIRACIÓN Nunca coloque las manos cerca de la entrada de fluido de la bomba cuando ésta esté funcionando o presurizada. La poderosa aspiración podría causar lesiones graves.</p>
	<p>PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un veneno incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede causar la muerte. No trabaje con este equipo en un recinto cerrado.</p>
	<p>PELIGRO DE VAPORES O LÍQUIDOS TÓXICOS Los líquidos o los vapores tóxicos pueden provocar serios daños o incluso la muerte si entran en contacto con los ojos o la piel, se inhalan o se ingieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lea la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) para conocer los peligros específicos de los líquidos que esté utilizando. • Guarde los fluidos peligrosos en un envase adecuado que haya sido aprobado. Proceda a su evacuación siguiendo las directrices pertinentes.
	<p>PELIGRO DE QUEMADURAS Las superficies del equipo y del fluido calentado pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar quemaduras graves, no toque el fluido o el equipo caliente. Espere hasta que haya enfriado.</p>
	<p>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos, quemaduras o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gafas de protección • Ropas protectoras y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del fluido y del disolvente • Guantes • Protección auditiva
	<p>PELIGRO DE RETROCESO Tenga cuidado; la pistola podría recular cuando se dispara y causar la caída del operario y lesiones graves.</p>

Advertência

As advertências que se seguem incluem informações gerais de segurança para este equipamento. Sempre que for aplicável, podem incluir-se no texto outras advertências específicas do produto.







 ADVERTÊNCIA	
  	<p>PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO</p> <p>Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas. • Não abasteça o depósito de combustível com o motor em funcionamento ou quente; desligue o motor e deixe-o arrefecer; o combustível é inflamável e pode incendiar ou explodir se derramado numa superfície quente. • Ao lidar com líquidos inflamáveis, quer na aplicação, quer para circular no equipamento ou para o limpar, este deve ser colocado a uma distância de pelo menos 6 m (20 pés) de vapores explosivos. • Elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes eléctricas portáteis e plásticos de protecção (potencial arco estático). • Mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina. • Não ligue nem desligue cabos de alimentação ou interruptores, na presença de vapores inflamáveis. • Ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra. Consulte as instruções de Ligação à terra. • Utilize apenas tubos flexíveis com ligação à terra. • Segure a pistola firmemente apoiando-a na parede do balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para dentro do mesmo. • Se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, interrompa a utilização imediatamente. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema.
 	<p>PERIGO DE INJEÇÃO</p> <p>O produto a alta pressão proveniente da pistola, fugas nos tubos flexíveis ou componentes danificados poderá provocar lesões na pele. As lesões podem ter o aspecto de um simples corte, porém, constituem ferimentos graves capazes de conduzir à amputação. Obtenha aconselhamento médico imediato.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não aponte a pistola a ninguém nem a nenhuma parte do corpo. • Não coloque as mãos sobre o bico. • Não tente interromper ou desviar fugas com a mão, o corpo, uma luva ou um pano. • Não comece a pintar sem que o protector do bico e o dispositivo de segurança do gatilho estejam instalados. • Engate o dispositivo de segurança do gatilho quando não estiver a pintar. • Siga o Procedimento de Descompressão neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção.
	<p>PERIGO DE EQUIPAMENTO PRESSURIZADO</p> <p>O produto proveniente da pistola/pistola de distribuição, fugas ou componentes danificados poderá entrar em contacto com os olhos ou com a pele e provocar ferimentos extremamente graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siga o Procedimento de Descompressão neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção. • Aperte todas as ligações relativas ao produto antes de utilizar o equipamento. • Verifique diariamente todos os tubos e uniões. Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas.
 	<p>PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO</p> <p>Se os procedimentos de ligação à terra, instalação ou utilização do sistema não forem os adequados, poderão ocorrer choques eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desligue o cabo de alimentação antes de efectuar procedimentos de manutenção no equipamento. • Utilize unicamente tomadas eléctricas ligadas à terra. • Utilize unicamente extensões trifilares. • Certifique-se de que os pinos de ligação à terra estão intactos no equipamento e nas extensões.
	<p>PERIGO RESULTANTE DE PEÇAS EM MOVIMENTO</p> <p>As peças em movimento podem entalar ou amputar os dedos e outras partes do corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenha-se afastado das peças em movimento. • Não utilize o equipamento tendo removido as respectivas protecções e coberturas. • O equipamento sob pressão pode começar a funcionar sem aviso. Antes de efectuar procedimentos de verificação, deslocação ou assistência no equipamento, siga o Procedimento de Descompressão neste manual. Desligue a alimentação de energia e de ar.










 **ADVERTÊNCIA**

	<p>PERIGOS DE MÁ UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO</p> <p>A utilização incorrecta do equipamento poderá resultar em ferimentos graves ou morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não exceda a pressão de trabalho máxima nem o nível de temperatura do componente do sistema de valor mais baixo. Consulte a Ficha Técnica em todos os manuais do equipamento. • Utilize produtos e solventes compatíveis com as partes do equipamento em contacto com o produto. Consulte a Ficha Técnica em todos os manuais do equipamento. Para obter informações completas relativas ao material que utiliza, solicite a folha de dados de segurança do material ao distribuidor ou ao revendedor do líquido. • Verifique diariamente o equipamento. As peças danificadas ou com desgaste devem ser imediatamente reparadas ou substituídas exclusivamente por peças genuínas da ASM. • Não altere nem modifique este equipamento. • Utilize o equipamento apenas para o fim a que se destina. Solicite informações ao seu distribuidor ASM. • Afaste os tubos flexíveis e cabos de áreas com movimento, pontas afiadas, peças em movimento e superfícies quentes. • Não dê nós nem dobre os tubos flexíveis, nem os utilize para puxar o equipamento. • Cumpra todas as normas de segurança aplicáveis. • Mantenha crianças e animais afastados da área de trabalho. • Não utilize a unidade se estiver cansado ou sob a influência de drogas ou de álcool.
	<p>PERIGO DE PEÇAS DE ALUMÍNIO PRESSURIZADO</p> <p>Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, outros solventes de hidrocarboneto halogenado ou produtos que contenham os solventes referidos em equipamento de alumínio pressurizado. A utilização dos produtos referidos pode provocar reacções químicas violentas e avaria do equipamento e resultar em morte, lesões graves e danos materiais.</p>
	<p>PERIGO DE SUCÇÃO</p> <p>Nunca coloque as mãos perto da entrada de produto da bomba quando esta se encontrar em funcionamento ou pressurizada. A potência de sucção pode provocar lesões graves.</p>
	<p>PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO</p> <p>Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico, que é incolor e inodoro. A inalação de monóxido de carbono pode provocar a morte. Não utilize o equipamento em locais sem ventilação.</p>
	<p>PERIGOS EMERGENTES DE PRODUTOS OU VAPORES TÓXICOS</p> <p>Os produtos ou vapores tóxicos podem provocar lesões graves ou morte se entrarem em contacto com os olhos e a pele, ou se forem inalados ou engolidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leia a folha de dados de segurança do material (MSDS) para ter conhecimento dos perigos específicos dos produtos que estiver a utilizar. • Armazene os produtos perigosos em recipientes aprovados e elimine-os em conformidade com as directrizes aplicáveis.
	<p>PERIGO DE QUEIMADURAS</p> <p>As superfícies do equipamento e o produto sujeito ao calor podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Para evitar queimaduras graves, não toque no equipamento nem no produto quando estes estiverem quentes. Aguarde que o equipamento/produto arrefeça completamente.</p>
	<p>EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL</p> <p>Deve usar equipamento de protecção adequado quando utilizar e efectuar procedimentos de manutenção no equipamento, ou quando se encontrar na área de funcionamento do mesmo. O equipamento de protecção protege-o de lesões graves, tais como lesões oculares, inalação de vapores tóxicos, queimaduras e perda de audição. O equipamento protector inclui o seguinte, apesar de não se limitar a tal:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protecção para os olhos • Vestuário protector e máscara, como recomendado pelo fabricante do produto e solvente • Luvas • Protecção para os ouvidos
	<p>PERIGO DE RESSALTO</p> <p>Coloque-se em posição firme, pois o ressalto verificado ao accionar a pistola pode provocar quedas e, consequentemente, lesões graves.</p>

Waarschuwing







De waarschuwingen hierna beschrijven o.a. de algemene veiligheidsinformatie voor deze apparatuur. Nadere specifieke informatie is eventueel ook te vinden bij de daarvoor relevante passages in de tekst.





 WAARSCHUWING	
	<p>BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR</p> <p>Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes. • Vul de brandstoftank niet als de motor draait of als hij heet is; zet de motor uit en laat hem afkoelen. Brandstof is zeer brandbaar en kan ontbranden of exploderen als het op een heet oppervlak wordt gemorst. • Wanneer u een brandbaar materiaal spuit of gebruikt om het apparaat door te spoelen of te reinigen, houd dan het spuitapparaat op minimaal 6 meter (20 voet) afstand van brandbare dampen. • Zorg dat er geen ontstekingsbronnen zijn, zoals waakvlammen, sigaretten, draagbare elektrische lampen en kunststof druppelvangsers (deze kunnen statische vonkoverslag geven). • Houd de werkruimte vrij van afval, ook verdunning, poetslappen en benzine. • Haal geen stekkers uit stopcontacten, steek geen stekkers in stopcontacten en doe de verlichting niet aan of uit met de schakelaars als er brandbare dampen aanwezig zijn. • Aard de apparatuur en alle elektrisch geleidende voorwerpen en apparaten in het werkgebied. Zie de Aardingsvoorschriften. • Alleen geaarde slangen gebruiken. • Houd het pistool stevig tegen de zijkant van een geaarde emmer gedrukt terwijl u in de emmer spuit. • Als u merkt dat er sprake is van enige statische elektriciteit of u een schok voelt, stop dan onmiddellijk met werken. Gebruik het systeem pas weer als u de oorzaak van het probleem kent en het probleem verholpen is.
	<p>INJECTIEGEVAAR</p> <p>Vloeistof dat onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. Raadpleeg onmiddellijk een arts.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het pistool nooit op iemand of op enig lichaamsdeel richten. • De hand nooit op de spuittip plaatsten. • Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek. • Niet spuiten als de tipbeveiliging en veiligheidspal van de trekker niet zijn aangebracht. • Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit. • Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.
	<p>GEVAAR VAN APPARATUUR ONDER DRUK</p> <p>Materiaal uit het spuitpistool/de kraan, uit lekkages of uit beschadigde onderdelen kan in de ogen of op de huid spatten en ernstig letsel veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur. • Draai steeds eerst alle materiaalkoppelingen goed vast, voordat u de apparatuur gaat bedienen. • Kijk slangen, buizen en koppelingen elke dag na. Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
	<p>GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN</p> <p>Slechte aarding, onjuiste installatie of onjuist gebruik van het systeem kan elektrische schokken veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zet het toestel uit via de hoofdschakelaar en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen aan de apparatuur. • Alleen geaarde stopcontacten gebruiken. • Alleen 3-draads verlengkabels gebruiken. • Zorg ervoor dat de aardingspennen op het spuitapparaat en verlengkabels intact zijn.
	<p>GEVAREN VAN BEWEGENDE DELEN</p> <p>Bewegende delen kunnen vingers en andere lichaamsdelen afknellen of amputeren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Blijf uit de buurt van bewegende onderdelen. • De apparatuur niet laten draaien als de beschermwanden of –kappen zijn verwijderd. • Apparatuur die onder druk staat kan zonder waarschuwing starten. Voordat u de apparatuur controleert, verplaatst of er onderhoud aan pleegt, moet u eerst de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding raadplegen. Ontkoppel de stroom- of luchttoevoer.

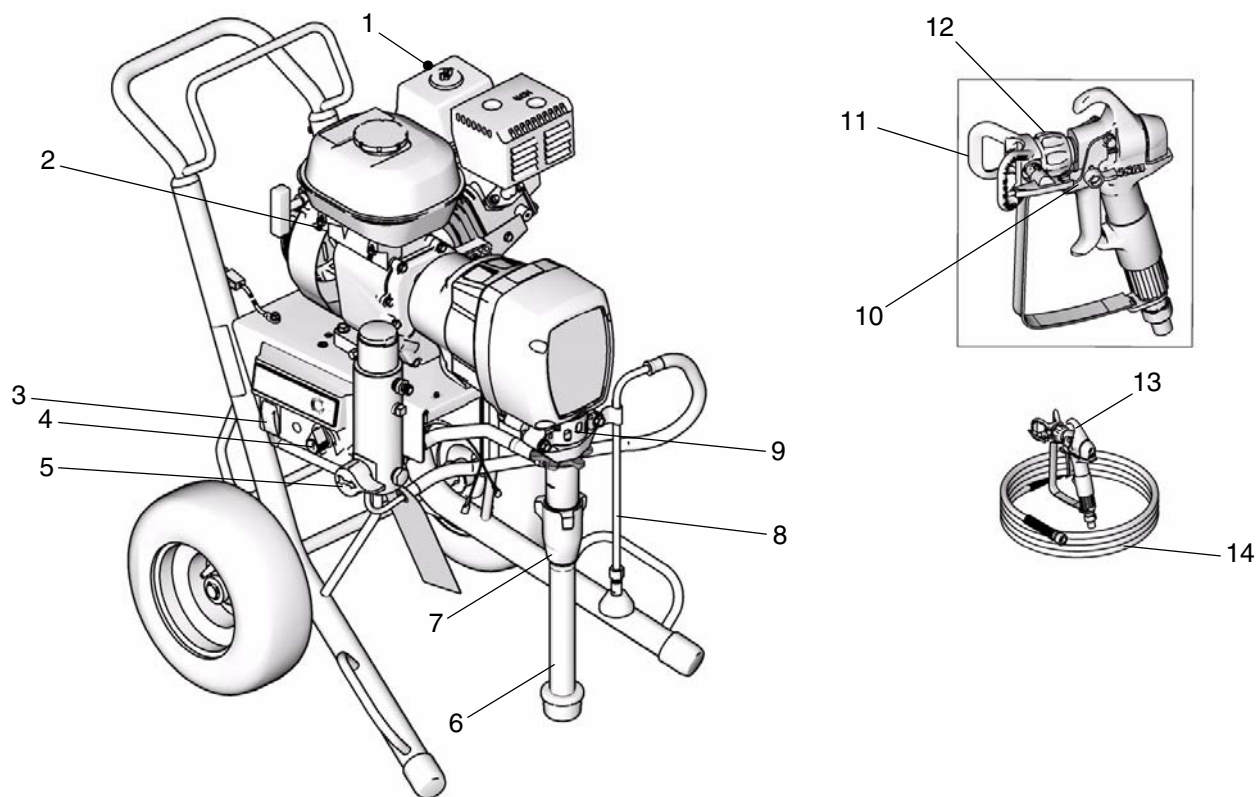
 WAARSCHUWING	
	<p>GEVAREN BIJ VERKEERD GEBRUIK VAN DE APPARATUUR</p> <p>Verkeerd gebruik kan leiden tot dodelijk of ernstig letsel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • De maximum werkdruk en maximum bedrijfstemperatuur van het zwakste onderdeel in uw systeem niet overschrijden. Zie de Technische gegevens van alle handleidingen. • Gebruik alleen materialen en oplosmiddelen die met de bevochtigde onderdelen van de apparatuur in aanraking komen niet chemisch kunnen aantasten. Raadpleeg hiervoor de Technische Gegevens in alle handleidingen van de apparatuur. Vraag de leverancier of de verkoper van het materiaal om het materiaalveiligheidsblad (MSDS) voor alle informatie over het materiaal dat u gebruikt. • Controleer de apparatuur dagelijks. Repareer of vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk; vervang ze alleen door originele ASM-reserveonderdelen. • Geen veranderingen of wijzigingen in de apparatuur aanbrengen. • De apparatuur alleen voor het beoogde doel gebruiken. Neem contact op met uw ASM-leverancier voor meer informatie. • Houd slangen en kabels uit de buurt van plaatsen waar gereden wordt, scherpe randen, bewegende onderdelen en hete oppervlakken. • Zorg dat er geen kink in slangen komt, buig ze niet te ver door en trek het apparaat nooit vooruit aan de slang. • Houdt u aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. • Houd kinderen en dieren weg van het werkgebied. • Het systeem niet bedienen als u moe bent of onder invloed van alcohol of geneesmiddelen.
	<p>GEVAREN VAN ALUMINIUM ONDERDELEN ONDER DRUK</p> <p>Gebruik in aluminium apparatuur onder druk geen 1,1,1-trichloorethaan, methyleenchloride, andere halogeenkoolwaterstof-oplosmiddelen of vloeistoffen die dergelijke oplosmiddelen bevatten. Gebruik van dergelijke stoffen kan leiden tot een chemische reactie waardoor de apparatuur kan barsten wat kan resulteren in dodelijk of ernstig letsel en beschadiging van eigendommen.</p>
	<p>GEVAAR DOOR AANZUIGING</p> <p>Plaats de handen nooit vlakbij de materiaal-inlaat van de pomp als de pomp draait of onder druk staat. De krachtige zuigende werking kan ernstig letsel veroorzaken.</p>
	<p>GEVAAR VAN KOOLMONOXIDE</p> <p>De uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide, een kleurloos en geurloos gas. Inademing van koolmonoxide kan tot de dood leiden. Deze apparatuur niet in een gesloten ruimte gebruiken.</p>
	<p>GEVAAR VAN GIFTIGE VLOEISTOF EN GIFTIGE DAMPEN</p> <p>Giftige materialen of giftige dampen kunnen ernstig letsel of zelfs de dood veroorzaken, als deze in de ogen of op de huid spatten, ingeademd of ingeslikt worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lees de MSDS-veiligheidsbladen zodat u de specifieke gevaren kent van de gebruikte materialen. • Bewaar gevaarlijk materiaal in goedgekeurde containers en voer ze af conform alle geldende richtlijnen.
	<p>GEVAAR VAN BRANDWONDEN</p> <p>Het oppervlak van de apparatuur en de vloeistof die wordt verhit kan zeer heet worden tijdens het gebruik. Voorkom ernstige brandwonden en raak de hete vloeistof of de apparatuur niet aan. Wacht tot de apparatuur/vloeistof volledig is afgekoeld.</p>
	<p>PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN</p> <p>U moet geschikte beschermingsmiddelen dragen als u de apparatuur bedient, onderhoudt en als u in het werkgebied aanwezig is – dit om u mede te beschermen tegen ernstig letsel, zoals oogletsel, inademing van giftige dampen, brandwonden en gehoorverlies. Dergelijke apparatuur is o.a. (maar is hier niet tot beperkt):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Een veiligheidsbril • Kleding en een ademhalingsfilter, zoals aanbevolen door de fabrikant van de gebruikte vloeistoffen en oplosmiddelen • Handschoenen • Gehoorbescherming
	<p>TERUGSLAGGEVAAR</p> <p>Zet u schrap; het pistool kan terugslaan als de trekker wordt ingedrukt, waardoor u kunt vallen en ernstig letsel kunt oplopen.</p>

Pericolo

Le seguenti avvertenze includono informazioni generali sulla sicurezza per questa apparecchiatura. Ulteriori avvertenze specifiche per il prodotto possono essere incluse nel testo dove applicabili.

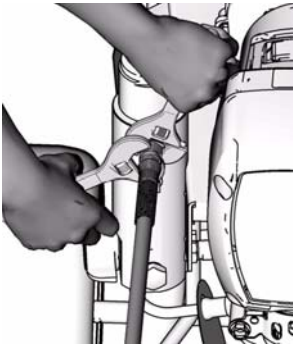
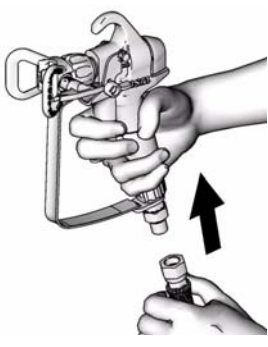


 PERICOLO	
	<p>PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI</p> <p>Vapori infiammabili, come il vapore del solvente e delle vernici, nell' area di lavoro possono prendere fuoco o esplodere. Per aiutare a prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare i macchinari sono in aree ben ventilate. • Non riempire il serbatoio di carburante mentre il motore è in funzione o è caldo; spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è infiammabile e può accendersi o esplodere se viene versato su superfici calde. • Quando viene spruzzato del liquidi infiammabile o viene utilizzato per il lavaggio o la pulizia, tenere lo spruzzatore ad almeno 6 m di distanza dai vapori esplosivi. • Eliminare tutte le fonti di incendio, come le fiamme pilota, le sigarette, le lampade elettriche portatili e le coperture in plastica (pericolo di archi statici). • Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio. • Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili. • Collegare a terra le apparecchiature e gli oggetti conduttivi nell'area di lavoro. Fare riferimento a Messa a terra. • Utilizzare solo flessibili collegati a terra. • Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio. • Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa arrestare immediatamente l'operazione. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.
	<p>PERICOLO DI INIEZIONE</p> <p>Fluido ad alta pressione dalla pistola, perdite nei flessibili o componenti rotti possono lesionare la pelle. Può sembrare un semplice taglio, ma in realtà è una grave lesione che può portare a un'amputazione. Richiedere assistenza medica immediata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non puntare mai la pistola verso qualcuno o su una parte del corpo. • Non poggiare la mano o le dita sull'ugello dello spruzzatore. • Non interrompere o deviare perdite con la mano, col corpo, con i guanti o uno straccio. • Non spruzzare senza protezione dell'ugello e protezione del grilletto installate. • Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza. • Seguire la Procedura di decompressione in questo manuale quando si smette di spruzzare e prima di pulire, eseguire interventi di manutenzione o di riparazione dell'attrezzatura.
	<p>PERICOLI DA ATTREZZATURE SOTTO PRESSIONE</p> <p>Fluido che esce dalla pistola/valvola di erogazione, perdite o componenti rotti possono spargere fluido negli occhi o sulla pelle e causare gravi lesioni.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seguire la Procedura di decompressione in questo manuale quando si smette di spruzzare e prima di pulire, eseguire interventi di manutenzione o di riparazione dell'attrezzatura. • Serrare tutti i raccordi del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura. • Controllare quotidianamente i flessibili, i tubi e i raccordi. Riparare o sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.
	<p>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE</p> <p>Il collegamento a terra non corretto, un'inizializzazione o un uso improprio del sistema può causare una scossa elettrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disattivare e arrestare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione dell'attrezzatura. • Utilizzare solo uscite elettriche con messa a terra. • Utilizzare solo cavi di prolunga a tre fili. • Accertarsi che le prolunghe con messa a terra siano integre sullo spruzzatore e sui cavi di estensione.
	<p>PERICOLO DA PARTI MOBILI</p> <p>Le parti mobili possono schiacciare o amputare le dita e altre parti del corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenersi lontani dalle parti in movimento. • Non azionare l'apparecchiatura senza protezioni. • L'apparecchiatura sotto pressione può avviarsi inavvertitamente. Prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura o di controllarla o spostarla, seguire la procedura di decompressione contenuta in questo manuale. Spegner l'alimentazione o l'alimentazione aria.

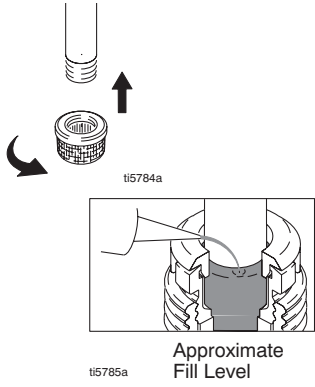
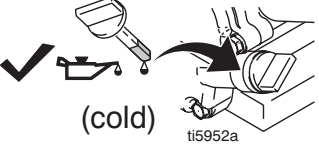
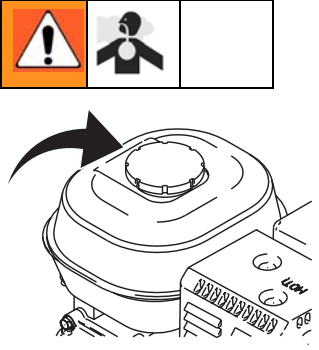
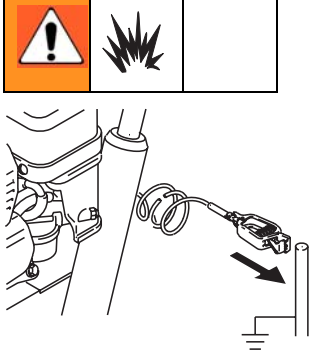
 PERICOLO	
	<p>PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non eccedere la massima pressione d'esercizio o temperatura del componente con la specifica minima. Fare riferimento ai Dati tecnici di tutti i manuali delle attrezzature. • Utilizzare i fluidi e i solventi compatibili con le parti dell'attrezzatura a contatto con tali prodotti. Fare riferimento ai Dati tecnici di tutti i manuali delle attrezzature. Per informazioni complete sul materiale, richiedere l'MSDS al distributore o dal rivenditore. • Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con parti originali ASM. • Non alterare o modificare l'attrezzatura. • Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, contattare il distributore ASM. • Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde. • Non attorcigliare né piegare eccessivamente i flessibili o utilizzare i flessibili per tirare l'attrezzatura. • Seguire tutte le normative sulla sicurezza applicabili. • Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro. • Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o di alcol.
	<p>PERICOLO DA PARTI IN ALLUMINIO PRESSURIZZATE</p> <p>Nelle attrezzature in alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. L'uso di tali sostanze può causare serie reazioni chimiche e danni all'attrezzatura e può provocare la morte, gravi lesioni e danni materiali.</p>
	<p>PERICOLO DI RISUCCHIO</p> <p>Non mettere le mani vicino all'ingresso del fluido della pompa quando la pompa è in funzione o è sotto pressione. L'aspirazione potente potrebbe causare lesioni grave.</p>
	<p>PERICOLO DI MONOSSIDO DI CARBONIO</p> <p>I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che è incolore ed inodore. La respirazione di monossido di carbonio può causare il decesso. Non mettere in funzione l'apparecchiatura in un ambiente chiuso.</p>
	<p>PERICOLO DI FUMI O FLUIDI TOSSICI</p> <p>Fluidi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leggere il foglio dati sulla sicurezza del materiale (MSDS) per documentarsi sui pericoli specifici dei fluidi utilizzati. • Conservare i fluidi pericolosi in contenitori di tipo approvato e smaltire i fluidi secondo le indicazioni applicabili.
	<p>PERICOLO DI USTIONI</p> <p>Le superfici dell'apparecchiatura e il fluido che sono caldi possono diventare incandescenti durante il funzionamento. Per evitare ustioni gravi, non toccare le attrezzature né il fluido quando sono caldi. Attendere fino a quando l'attrezzatura/fluido non si sono raffreddati completamente.</p>
	<p>ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE</p> <p>Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi: lesioni agli occhi; inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Occhiali protettivi • Indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente • Guanti • Protezione auricolare
	<p>PERICOLO DA CONTRACCOLPO</p> <p>Bloccare l'operatore; la pistola può rinculare e causare la caduta e lesioni gravi.</p>



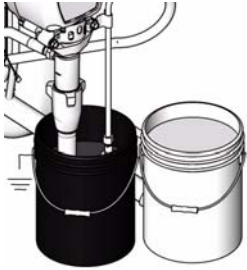
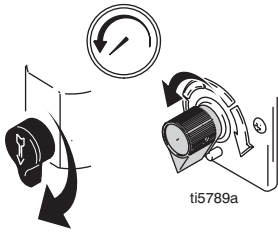
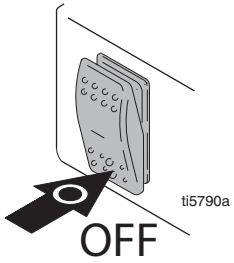
	English	Français	Español	Português	Nederlands	Italiano
1	Engine controls	Commandes moteur	Controles del motor	Controlos do motor	Motorbediening	Controlli del motore
2	Engine ON/OFF switch	Bouton MARCHÉ/ARRÊT du moteur	Interruptor encendido/apagado (ON/OFF) del motor	Interruptor de ligar/desligar (ON/OFF) o motor	AAN/UIT-schakelaar van de motor	Interruttore ON/OFF del motore
3	Pump On/Off Switch	Bouton Marche/Arrêt de la pompe	Interruptor On/Off de la bomba	Interruptor de ligar/desligar (ON/OFF) a bomba	Aan/uit-schakelaar van de pomp	Interruttore on/off della pompa
4	Pressure control	Régulation de la pression	Dispositivo de control de la presión	Regulador da pressão	Drukregeling	Dispositivo controllo della pressione
5	Prime valve & Filter	Vanne d'amorçage et filtre	Válvula de cebado y filtro	Válvula de segurança e filtro	Voorpompventiel & filter	Valvola di adescamento e filtro
6	Suction tube & Inlet Filter	Tube d'aspiration et filtre d'entrée	Tubo de aspiración y filtro de entrada	Tubo de sucção e filtro de entrada	Aanzuigbuis & inlaatfilter	Tubo di aspirazione e filtro di ingresso
7	Pump	Pompe	Bomba	Bomba	Pomp	Pompa
8	Drain hose	Flexible de vidange	Manguera de drenaje	Tubo flexível de escoamento	Afvoerslang	Tubo di scarico
9	Bearing Housing	Corps de palier	Alojamiento del cajinete	Caixa de rolamentos	Lagerhuis	Sede del cuscinetto
10	Trigger Lock	Verrouillage gâchette	Seguro del gatillo	Fecho do gatilho	Veiligheidspal	Sicura del grilletto
11	Guard	Garde	Portaboquillas	Protezione	Protector	Beschermkap
12	Tip	Buse	Boquilla	Ugello	Bico	Tip
13	Gun	Pistolet	Pistola	Pistola	Pistola	Pistool
14	Fluid Hose	Flexible produit	Manguera de fluido	Flessibile del fluido	Tubo flexível de produto	Materiaalslang


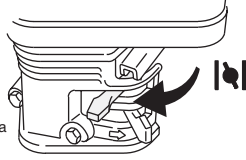
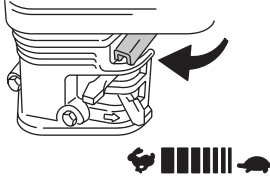

Setup / Installation / Puesta en marcha / Instalação / Opstellen / Configurazione

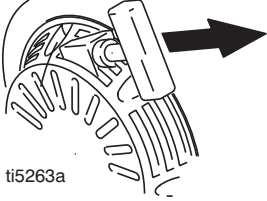
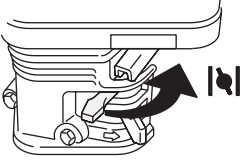
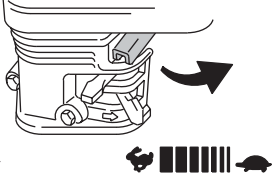
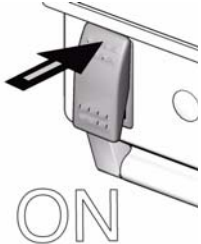
			
1 Connect appropriate ASM high-pressure hose to sprayer. Tighten securely.	2 Connect other end of hose to gun.	3 Tighten securely.	4 Remove tip guard.
1 Brancher un flexible ASM haute pression adapté sur le pulvérisateur. Bien serrer.	2 Brancher l'autre extrémité du flexible sur le pistolet.	3 Bien serrer.	4 Retirer le garde-buse.
1 Conecte la manguera ASM de alta presión adecuada al pulverizador. Apriete firmemente.	2 Conecte el otro extremo de la manguera a la pistola.	3 Apriete firmemente.	4 Retire el portaboquillas.
1 Ligue o tubo de alta pressão ASM adequado ao equipamento. Aperte bem.	2 Ligue a outra extremidade do tubo flexível à pistola.	3 Aperte firmemente.	4 Retire o protector do bico.
1 Sluit de juiste ASM-hogedrukslangaan op het spuittoestel. Vast aandraaien.	2 Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het pistool.	3 Vast aandraaien.	4 Verwijder de tipbeschermer.
1 Connettere un flessibile ad alta pressione ASM appropriato allo spruzzatore. Serrare fermamente.	2 Collegare l'altra estremità del flessibile alla pistola.	3 Serrare fermamente.	4 Rimuovere la protezione dell'ugello.

 <p>ti5784a</p> <p>Approximate Fill Level</p> <p>ti5785a</p>	 <p>(cold)</p> <p>ti5952a</p>		
<p>5 Install clean inlet strainer. Fill throat packing nut with ASM Packing Seal each time you spray and store.</p>	<p>6 Check engine oil level. Add SAE 10W-30 (summer) or 5W-20 (winter), if necessary.</p>	<p>7 Fill fuel tank.</p>	<p>8 Attach sprayer grounding clamp to earth ground.</p>
<p>5 Monter une crépine en entrée. Remplir l'écrou du presse-étoupe de liquide ASM Packing Seal à chaque pulvérisation et entreposage.</p>	<p>6 Contrôler le niveau d'huile du moteur. Ajouter de la SAE 10W-30 (été) ou de la 5W-20 (hiver), si nécessaire.</p>	<p>7 Remplir le réservoir de carburant.</p>	<p>8 Fixer la pince de terre sur la borne de terre.</p>
<p>5 Instale un colador de entrada limpio. Llène la tuerca prensaestopas de ASM Packing Seal cada vez que pulveriza y guarda el equipo.</p>	<p>6 Compruebe el nivel de aceite del motor. Añada aceite SAE 10W-30 (verano) o 5W-20 (invierno), si fuera necesario.</p>	<p>7 Llène el depósito de combustible.</p>	<p>8 Sujete la abrazadera de conexión a tierra del pulverizador a una tierra verdadera.</p>
<p>5 Instale um filtro de entrada limpo. Encha a porca de aperto dos empanques com ASM Packing Seal sempre que utilizar e guardar o equipamento.</p>	<p>6 Verifique o nível de óleo do motor. Acrescente SAE 10W-30 (Verão) ou 5W-20 (Inverno), se necessário.</p>	<p>7 Abasteça o depósito de combustível.</p>	<p>8 Anexe o grampo de ligação à terra à respectiva ligação terra.</p>
<p>5 Breng een schone filterzeef in de inlaat. Vul de halspakking steeds met ASM Packing Seal als u spuit en hem opslaat.</p>	<p>6 Controleer het oliepeil van de motor. Vul bij met SAE 10W-30 (in de zomer) of 5W-20 (in de winter), indien nodig.</p>	<p>7 Vul de brandstoftank.</p>	<p>8 Bevestig de aarding-sklem van het spuitapparaat aan een goede aarding.</p>
<p>5 Installare un filtro di ingresso pulito. Riempire il dado premiguarnizioni con ASM Packing Seal ogni volta che si spruzza e si conserva.</p>	<p>6 Controllare il livello dell'olio motore. Aggiungere olio SAE 10W-30 (in estate) o 5W-20 (in inverno), se necessario.</p>	<p>7 Riempire la tanica di carburante.</p>	<p>8 Attaccare il morsetto per la messa a terra dello spruzzatore alla presa di terra.</p>




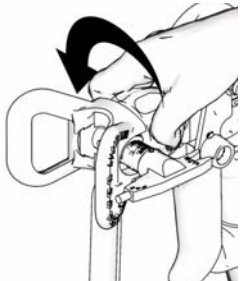
Startup / Démarrage / Puesta en marcha / Colocação em serviço / Opstarten / Avviamento

		
<p>1 Place suction tube and drain tube in grounded metal pail partially filled with flushing fluid. Attach ground wire to pail and to earth ground.</p>	<p>2 Turn prime valve down. Turn pressure control counterclockwise to lowest pressure.</p>	<p>3 Set pump switch OFF.</p>
<p>1 Plonger le tuyau d'aspiration et le tuyau de décharge dans un seau métallique mis à la terre et partiellement rempli de fluide de rinçage. Fixer le fil de terre sur le seau et sur la terre.</p>	<p>2 Abaisser la vanne d'amorçage. Tourner la régulation de pression dans le sens anti-horaire pour une pression minimum.</p>	<p>3 Mettre l'interrupteur de la pompe sur ARRÊT.</p>
<p>1 Coloque un tubo de aspiración y un tubo de drenaje en la lata metálica conectada a tierra que ha sido llenada parcialmente con líquido de lavado. Sujete el cable de conexión a tierra a la lata y a una tierra verdadera.</p>	<p>2 Gire hacia abajo la válvula de cebado. Gire el dispositivo de control de presión en sentido antihorario, hasta la presión más baja.</p>	<p>3 Coloque el interruptor de la bomba en posición OFF.</p>
<p>1 Coloque o tubo de aspiração e o tubo de drenagem no balde metálico ligado à terra, parcialmente cheio com líquido de limpeza. Fixe o condutor terra ao balde e à ligação terra.</p>	<p>2 Rode a válvula de segurança para baixo. Rode o regulador da pressão, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o valor mais baixo.</p>	<p>3 Desligue o interruptor da bomba (OFF).</p>
<p>1 Plaats de aanzuigbuis en de afvoerbuis in een metalen bak die deels is gevuld met spoelvoestof. Bevestig een aardingsdraad aan de bak en aan een goede aarding.</p>	<p>2 Draai de inspuutkraan omlaag. Draai de drukregeling linksom op de laagste druk.</p>	<p>3 Draai de pompschakelaar op OFF.</p>
<p>1 Mettere il flessibile di aspirazione e il flessibile di drenaggio in un secchio metallico collegato a massa riempito per metà con fluido di lavaggio. Collegare un filo di terra al secchio e a una presa di terra efficace.</p>	<p>2 Abbassare la valvola di adescamento. Girare il controllo di pressione in senso antiorario sulla pressione più bassa.</p>	<p>3 Impostare su OFF l'interruttore della pompa.</p>

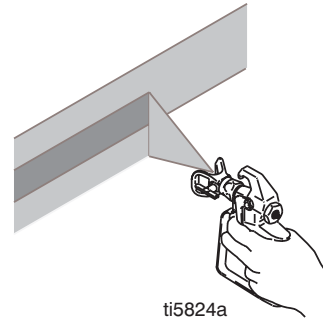
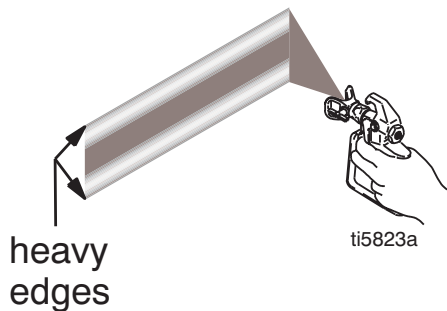
 <p>ti5248a</p>	 <p>ti5249a</p>	 <p>ti5250a</p>	 <p>ti5262a</p>
<p>4 Start engine. a Move fuel valve to open.</p>	<p>b Move choke to closed.</p>	<p>c Set throttle to fast.</p>	<p>d Set engine switch to ON.</p>
<p>4 Démarrer le moteur. a Mettre la vanne de carburant sur ouvert.</p>	<p>b Mettre le volet du starter sur fermé.</p>	<p>c Régler l'accélérateur sur rapide.</p>	<p>d Mettre le bouton moteur sur ON.</p>
<p>4 Ponga en marcha el motor. a Abra la válvula de combustible.</p>	<p>b Cierre el obturador.</p>	<p>c Coloque el acelerador en posición rápida.</p>	<p>d Coloque el interruptor del motor en posición ON.</p>
<p>4 Coloque o motor em funcionamento. a Abra a válvula do combustível.</p>	<p>b Feche o redutor de passagem.</p>	<p>c Regule a válvula de redução para rápida.</p>	<p>d Ligue o interruptor do motor (ON).</p>
<p>4 Start de motor. a Draai de brandstofkraan open.</p>	<p>b Draai de choke dicht.</p>	<p>c Zet het gas op snel.</p>	<p>d Draai de motorschakelaar op AAN.</p>
<p>4 Avviare il motore. a Spostare la valvola del carburante per aprire.</p>	<p>b Chiudere l'aria.</p>	<p>c Impostare la valvola a farfalla sulla posizione veloce.</p>	<p>d Impostare l'interruttore del motore su ON.</p>

 <p>ti5263a</p>	 <p>ti5264a</p>	 <p>ti5251a</p>	 <p>ON</p>
<p>e Pull starter rope.</p>	<p>f After engine starts, move choke to Open.</p>	<p>g Set throttle to desired setting.</p>	<p>5 Set pump switch ON (pump/clutch is now active).</p>
<p>e Tirer sur le cordon de démarrage.</p>	<p>f Dès que le moteur tourne, mettre le volant du starter sur ouvert.</p>	<p>g Régler l'accélérateur en position désirée.</p>	<p>5 Mettre le commutateur de la pompe sur ON (La pompe/l'embrayage est maintenant actif).</p>
<p>e Tire de la cuerda de arranque.</p>	<p>f Después de que el motor se ponga en marcha, abra el obturador.</p>	<p>g Coloque el acelerador en la posición deseada.</p>	<p>5 Encienda el interruptor de la bomba (La bomba/embrague está activada).</p>
<p>e Puxe o cabo de arranque.</p>	<p>f Depois de o motor arrancar, abra o redutor de passagem.</p>	<p>g Regule a válvula de redução para o valor pretendido.</p>	<p>5 Ligue o interruptor da bomba ON (A bomba/embraiagem está agora activa).</p>
<p>e Trek aan het startkoord.</p>	<p>f Zet de choke open, als de motor is gestart.</p>	<p>g Draai het gas op de gewenste stand.</p>	<p>5 Draai de pompschakelaar op ON (De pomp/koppeling is nu actief).</p>
<p>e Tirare il cavo di avviamento.</p>	<p>f Quando il motore è stato avviato, aprire l'aria.</p>	<p>g Impostare la valvola a farfalla sull'impostazione desiderata.</p>	<p>5 Impostare l'interruttore della pompa su ON (La pompa/frizione è ora attiva).</p>

	<p>safety OFF</p>	<p>FLUSH</p>	
<p>6 Increase pressure enough to start pump stroking and allow fluid to circulate for 15 seconds; turn pressure down, turn prime valve horizontal.</p>	<p>7 Take spray gun trigger safety OFF.</p>	<p>8 Hold gun against grounded metal flushing pail. Trigger gun and increase fluid pressure slowly until pump runs smoothly.</p>	<p>9 Inspect fittings for leaks. Do not stop leaks with your hand or a rag! If leaks occur, turn sprayer OFF immediately. Do Pressure Relief 1. - 3. on page 33. Tighten leaky fittings. Repeat Startup, 1. - 5. If no leaks, continue to trigger gun until system is thoroughly flushed. Proceed to 10.</p>
<p>6 Augmenter la pression suffisamment pour que la pompe démarre et faire circuler le produit pendant 15 secondes; réduire la pression, mettre la vanne d'amorçage en position horizontale.</p>	<p>7 Mettre le verrou de sûreté de la gâchette sur OFF.</p>	<p>8 Appuyer le pistolet contre un seau de rinçage métallique mis à la terre. Actionner le pistolet et augmenter lentement la pression du produit jusqu'à ce que la pompe démarre en douceur.</p>	<p>9 Contrôler l'étanchéité des raccords. Ne pas arrêter une fuite avec la main ou un chiffon! En cas de fuite, ARRÊTER le pulvérisateur immédiatement. Effectuer les opérations de décompression 1 à 3, page 33. Resserrer les raccords non étanches. Répéter les opérations de démarrage 1 à 5. S'il n'y a plus de fuite, continuer à actionner le pistolet jusqu'à ce que le pulvérisateur soit bien rincé. Passer au point 10.</p>
<p>6 Aumente la presión lo suficiente como para poner en marcha el motor hidráulico y deje que el fluido circule durante 15 segundos; baje la presión, gire la válvula de cebado hasta la posición horizontal.</p>	<p>7 Suelte el seguro del gatillo de la pistola OFF.</p>	<p>8 Mantenga la pistola contra una lata metálica de lavado conectada a tierra. Dispare la pistola y aumente lentamente la presión de fluido hasta que la bomba funcione suavemente.</p>	<p>9 Nota: Inspeccione los racores en busca de fugas. ¡No detenga las fugas con la mano o con un trapo! Si hubiera fugas, Apague inmediatamente el pulverizador. Lleve a cabo el Procedimiento de descompresión 1. - 3. en la página 33. Apriete los racores que tenían. Repita el procedimiento de Puesta en marcha, 1. - 5. Si no hubiera fugas, siga disparando la pistola hasta que el sistema esté bien lavado. Proceda al paso 10.</p>
<p>6 Aumente a pressão o suficiente para permitir a circulação do líquido durante 15 segundos; reduza a pressão, coloque a válvula de segurança na horizontal.</p>	<p>7 Retire o dispositivo de segurança do gatilho da pistola de pintura.</p>	<p>8 Encoste a pistola a um balde de lavagem metálico com ligação terra. Accione a pistola e aumente lentamente a pressão do líquido até que a bomba funcione suavemente.</p>	<p>9 Verifique se há fugas nos encaixes. Não impeça as fugas com a mão nem com um pano! Caso haja fugas, DESLIGUE imediatamente o equipamento. Efectue a Descompressão 1. - 3. na página 33. Aperte os encaixes que tiverem fugas. Repita o procedimento de Arranque, 1. - 5. Caso não se verifiquem fugas, continue a accionar a pistola até o sistema estar minuciosamente lavado. Avance para 10.</p>
<p>6 Verhoog de druk net genoeg om de pompcyclus te starten en materiaal 15 seconden lang te laten circuleren; draai de druk omlaag en zet de inspuitskraan in de horizontale stand.</p>	<p>7 Ontgrendel de veiligheidsval van de trekker van het spuitpistool.</p>	<p>8 Houd het pistool tegen een geaarde metalen spoelbak. Druk de trekker van het pistool in en verhoog langzaam de materiaaldruk totdat de pomp soepel loopt.</p>	<p>9 Kijk de koppelingen na op lekken. Lekken nooit met de hand of met een doek afstoppen! Als er sprake is van een lekken, schakel het spuittoestel dan onmiddellijk UIT. Voer stappen 1. - 3. van de procedure uit voor de drukontlasting op blz. 33 uit. Draai de lekkende koppelingen vast. Herhaal Opstarten, 1. - 5. Als er geen lekken zijn, blijf dan de trekker van het pistool ingedrukt houden tot het systeem grondig doorgespoeld is. Ga verder bij 6.</p>
<p>6 Aumentare la pressione a sufficienza per avviare il funzionamento della pompa e consentire al fluido di circolare per 15 secondi; abbassare la pressione e spostare in posizione orizzontale la valvola di adescamento.</p>	<p>7 Togliere la sicura del grilletto della pistola a spruzzo.</p>	<p>8 Tenere la pistola contro il secchio metallico di lavaggio collegato a terra. Attivare la pistola e aumentare la pressione del fluido lentamente finché la pompa non funziona senza problemi.</p>	<p>9 Ispezionare i raccordi per eventuali perdite. Non interrompere le perdite con la mano o con uno straccio. Se si verifica una perdita, SPEGNERE immediatamente lo spruzzatore. Eseguire la procedura di decompressione 1. - 3. a pagina 33. Serrare i raccordi con perdite. Ripetere l'avviamento, 1. - 5. Se non ci sono perdite, continuare ad attivare la pistola finché il sistema non è completamente pulito. Proseguire con il passo 6.</p>

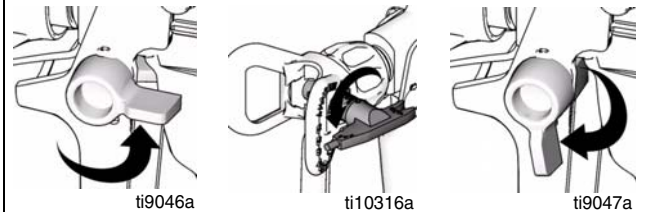
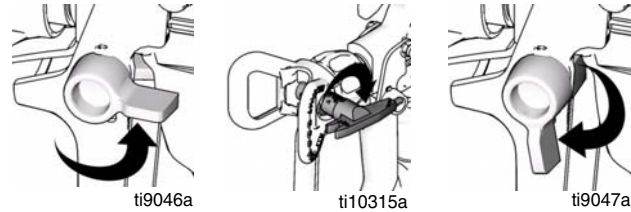
			
<p>10 Place siphon tube in paint pail.</p>	<p>11 Trigger gun again into flushing pail until paint appears.</p>	<p>12 Move gun to paint pail and trigger for 20 seconds. Set gun safety ON.</p>	<p>13 Screw tip assembly onto gun. Tighten. For gun assembly instructions, see gun manual, 312363, 312364, 312365.</p>
<p>10 Mettre le tuyau de succion dans un seau de peinture.</p>	<p>11 Actionner le pistolet en tenant dans un seau de rinçage jusqu'à ce que la peinture s'écoule.</p>	<p>12 Déplacer le pistolet vers le seau de peinture et presser la gâchette pendant 20 secondes. VERROUILLER le pistolet.</p>	<p>13 Visser la buse sur le pistolet. Serrer. Pour les instructions de montage du pistolet, voir le manuel du pistolet, 312363, 312364, 312365.</p>
<p>10 Coloque el tubo de aspiración en la lata de pintura.</p>	<p>11 Vuelva a dispara la pistola en el recipiente de lavado hasta que salga pintura.</p>	<p>12 Mueva la pistola al bidón de pintura y dispárela durante 20 segundos. Enganche el seguro del gatillo.</p>	<p>13 Enrosque el conjunto de la boquilla en la pistola y apriétela. Para obtener las instrucciones de montaje de la pistola, vea el manual de la pistola 312363, 312364, 312365.</p>
<p>10 Coloque o tubo de sucção no balde de tinta.</p>	<p>11 Accione novamente a pistola para dentro do balde de lavagem até aparecer tinta.</p>	<p>12 Desloque a pistola para o balde de tinta e mantenha-a a funcionar durante 20 segundos. Accione o dispositivo de segurança da pistola.</p>	<p>13 Aparafuse a unidade do bico à pistola e aperte. Para obter instruções de montagem da pistola, consulte o manual da pistola, 312363, 312364, 312365.</p>
<p>10 Plaats de sifonbuis in de verfemmer.</p>	<p>11 Spuit met het pistool weer in de spoelbak tot er verf verschijnt.</p>	<p>12 Breng het pistool over naar de verfemmer en druk de trekker nog 20 seconden in. Zet de veiligheidspal van het pistool op ON.</p>	<p>13 Schroef de complete tip op het pistool. Aandraaien. Zie pistoolhandleiding 312363, 312364, 312365 voor instructies over het assembleren van het pistool.</p>
<p>10 Collocare il flessibile del sifone nel secchio per la vernice.</p>	<p>11 Attivare nuovamente la pistola nel secchio di lavaggio finché non compare la vernice.</p>	<p>12 Spostare la pistola nel secchio della vernice e attivare per 20 secondi. Impostare la sicura della pistola su ON.</p>	<p>13 Avvitare il gruppo ugello sulla pistola. Serrare. Per le istruzioni sul gruppo pistola, vedere il manuale della pistola, 312363, 312364, 312365.</p>

Spray Test Pattern / Faire un essai de pulvérisation / Pulverice la plantilla de prueba / Spruzzare un getto di prova / Pinte um leque de teste / Spsuit een testpatroon



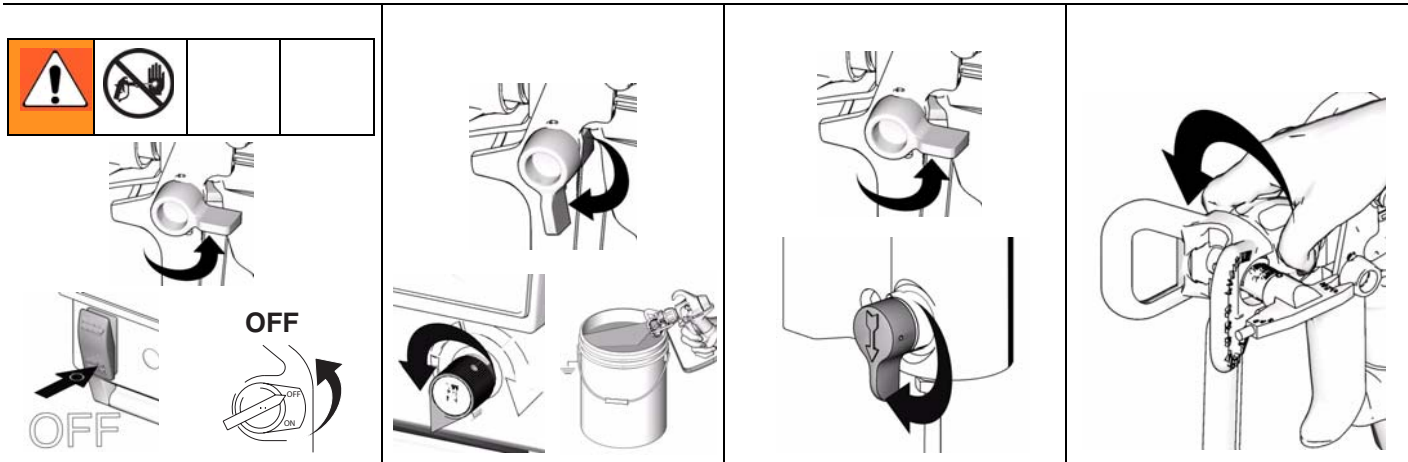
1	Spray test pattern. Adjust pressure to eliminate heavy edges.	2	Use smaller tip size if pressure adjustment cannot eliminate heavy edges.	3	Hold gun perpendicular, 10-12 in. from surface. Spray back and forth; overlap by 50%.	4	Trigger gun before moving. Release before stopping. For additional spraying information, see gun manual 312363, 312364, 312365.
1	Faire un essai de pulvérisation. Ajuster la pression pour supprimer les bords trop chargés.	2	Prendre une buse de plus petit diamètre si le réglage de pression ne parvient pas à supprimer les bords trop chargés.	3	Tenir le pistolet perpendiculairement à la surface à peindre, à 10-12 in. Faire des mouvements de va-et-vient. Chevaucher de 50 %.	4	Actionner le pistolet avant d'initier un mouvement. Relâcher la gâchette avant d'arrêter. Pour plus d'informations sur l'application, voir le manuel du pistolet 312363, 312364, 312365.
1	Pulverice la plantilla de prueba. Ajuste la presión para suprimir los extremos densos.	2	Si no logra hacerlo, utilice una boquilla más pequeña.	3	Mantenga la pistola en posición perpendicular, a 10-12 pulg. de la superficie. Pulverice hacia adelante y hacia atrás. Superponga las pasadas en un 50%.	4	Apriete el gatillo antes de mover la pistola y suéltelo después de moverla. Para obtener información adicional, vea el manual de la pistola 312363, 312364, 312365.
1	Pinte um leque de teste. Regule a pressão, para eliminar extremidades acentuadas.	2	Utilize um tamanho de bico menor se a regulação da pressão não eliminar as extremidades acentuadas.	3	Segure a pistola na perpendicular, a uma distância de 25 a 30 cm da superfície. Pinte com um movimento para a frente e para trás. Sobreponha em 50%.	4	Accione o gatilho da pistola antes de iniciar o movimento. Solte o gatilho antes de parar. Para obter informações adicionais sobre como pintar, consulte o manual da pistola, 312363, 312364, 312365.
1	Spsuit een testpatroon. Pas de druk aan om zware randen te voorkomen.	2	Gebruik een kleiner formaat tip als de zware randen niet verdwijnen door aanpassing van de druk.	3	Houd het pistool loodrecht op 10-12 inch (20-25 cm) van het oppervlak. Spsuit heen en weer; zorg voor een overlapping van 50%.	4	Druk de trekker van het pistool in voordat u gaat bewegen. Laat de trekker los voordat u stopt. Meer spuitinformatie is te vinden in pistoolhandleiding 312363, 312364, 312365.
1	Spruzzare un getto di prova. Regolare la pressione per eliminare i bordi pesanti.	2	Utilizzare un ugello di dimensioni più piccole se la regolazione della pressione non riesce a eliminare i bordi pesanti.	3	Tenere la pistola perpendicolare, a 10-12 pollici dalla superficie. Spruzzare avanti e indietro. Sovrapporre del 50%.	4	Attivare la pistola prima di spostarla. Rilasciarla prima di fermarsi. Per ulteriori informazioni sulla spruzzatura, vedere il manuale 312363, 312364, 312365.

Clearing Clogs / Debouchage / Eliminacion de las obstrucciones / Pulizia delle ostruzioni / Desobstrucoes / Verstoppingen verwijderen



<p>1 Release trigger, put safety ON. Rotate Spray Tip. Take safety OFF. Trigger gun to clear clog.</p>	<p>2 Put safety ON. Return Spray Tip to original position. Take safety OFF and continue spraying.</p>
<p>1 Relâcher la gâchette, la VERROUILLER. Faire pivoter la buse. DEVERROUILLER la gâchette. Actionner le pistolet pour déboucher la buse.</p>	<p>2 VERROUILLER la gâchette. Remettre la buse en position initiale. DEVERROUILLER la gâchette et poursuivre la pulvérisation.</p>
<p>1 Suelte el gatillo, y enganche el seguro. Gire la boquilla de pulverización. Suelte el seguro. Dispare la pistola para despejar la obstrucción.</p>	<p>2 Enganche el seguro del gatillo. Vuelva a colocar la boquilla de pulverización en su posición original. Suelte el seguro del gatillo y siga pulverizando.</p>
<p>1 Solte o gatilho e coloque o dispositivo de segurança. Rode o Bico de Pintura. Retire o dispositivo de segurança. Accione a pistola, para a desobstruir.</p>	<p>2 Coloque o dispositivo de segurança. Volte a colocar o Bico de Pintura na posição original. Retire o dispositivo de segurança e continue a pintar.</p>
<p>1 Laat de trekker los, vergrendel de veiligheidspal. Keer de spuittip om. Ontgrendel de veiligheidspal. Druk de trekker van het pistool in om de verstopping eruit te spuiten.</p>	<p>2 Vergrendel de veiligheidspal. Zet de spuittip weer in de oorspronkelijke stand. Ontgrendel de veiligheidspal weer en ga door met spuiten.</p>
<p>1 Rilasciare il grilletto e inserire la sicura. Girare l'ugello. Disinserire la sicura. Premere il grilletto per liberare l'ostruzione.</p>	<p>2 Inserire la sicura. Riportare l'ugello nella posizione originale. Disinserire la sicura e continuare a spruzzare.</p>

Cleanup / Nettoyage / Limpeza / Limpeza

**Pressure Relief Procedure**

- | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|--|
| 1 | Lock gun trigger safety. Set pump switch OFF. Turn engine OFF. | 2 | Unlock gun trigger safety. Turn pressure to lowest setting. Trigger gun into pail to relieve pressure. | 3 | Lock gun trigger safety. Turn prime valve down. | 4 | Remove guard and Spray Tip. For additional information, see gun manual 312363, 312364, 312365. |
|---|--|---|--|---|---|---|--|

Procédure de décompression

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|---|
| 1 | Verrouiller la gâchette. Arrêter la pompe. Arrêter le moteur. | 2 | Déverrouiller la gâchette. Régler la pression au plus bas. Actionner le pistolet dans le seau pour relâcher la pression. | 3 | Verrouiller la gâchette. Tourner la vanne d'amorçage vers le bas. | 4 | Démonter le garde-buse et la buse. Pour plus d'informations, voir le manuel du pistolet 312363, 312364, 312365. |
|---|---|---|--|---|---|---|---|

Procedimiento de descompresión

- | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|---|
| 1 | Enganche el seguro del gatillo de la pistola. Apague el interruptor de la bomba. Apague el motor. | 2 | Desenganche el seguro del gatillo de la pistola. Fije la presión en el valor más bajo. Dispare la pistola en la lata para liberar la presión. | 3 | Enganche el seguro del gatillo de la pistola. Gire la válvula de cebado hacia abajo. | 4 | Retire el portaboquillas y la boquilla de pulverización. Para obtener información adicional, consulte el manual de la pistola 312363, 312364, 312365. |
|---|---|---|---|---|--|---|---|

Procedimento de Descompressão

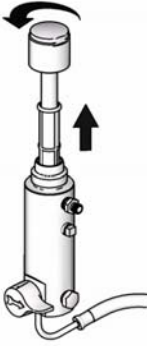

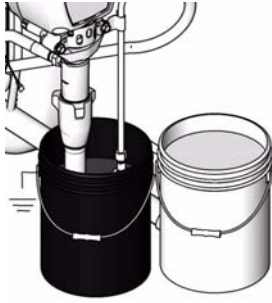
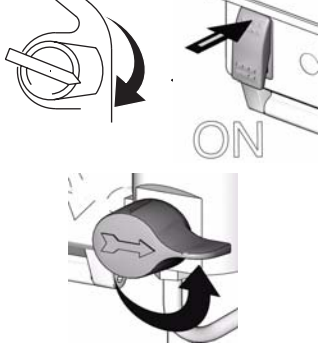
- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|--|
| 1 | Bloqueie o dispositivo de segurança do gatilho da pistola. Desligue o interruptor da bomba (OFF). Desligue o motor (OFF). | 2 | Desbloquee o dispositivo de segurança do gatilho da pistola. Coloque a pressão na definição mais reduzida. Accione a pistola para dentro do balde para descomprimir. | 3 | Bloqueie o dispositivo de segurança do gatilho da pistola. Desligue a válvula de segurança. | 4 | Retire o protector do bico e o bico de pintura. Para obter informações adicionais, consulte o manual da pistola, 312363, 312364, 312365. |
|---|---|---|--|---|---|---|--|

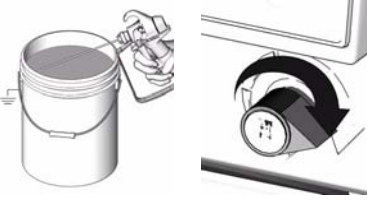

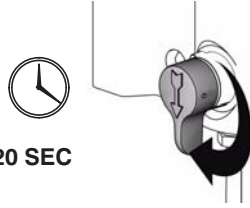
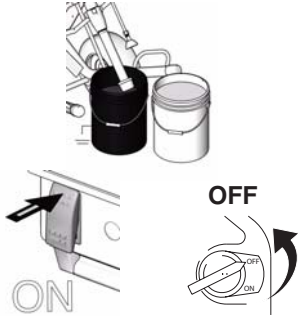
Drukontlastingsprocedure


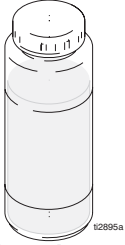


- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|---|--|
| 1 | Vergrendel de veiligheidspal van het pistool. Draai de pompschakelaar op OFF. Zet de motor UIT. | 2 | Ontgrendel de veiligheidspal van het pistool. Draai de druk op de laagste stand. Spuit in een emmer om de druk te ontlasten. | 3 | Vergrendel de veiligheidspal van het pistool. Draai de inspuitskraan omlaag. | 4 | Verwijder de beschermer en de spuittip. Meer informatie is te vinden in pistoolhandleiding 312363, 312364, 312365. |
|---|---|---|--|---|--|---|--|


Procedura di decompressione

- | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|---|--|
| 1 | Inserire la sicura del grilletto della pistola. Impostare su OFF l'interruttore della pompa. Spegnerne il motore. | 2 | Disinserire la sicura della pistola. Impostare la pressione sul valore più basso. Premere il grilletto per scaricare la pressione in un secchio. | 3 | Inserire la sicura del grilletto della pistola. Abbassare la valvola di adescamento. | 4 | Rimuovere la protezione e l'ugello di spruzzatura. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale della pistola 312363, 312364, 312365. |
|---|---|---|--|---|--|---|--|

	 <p>ti5832a FLUSH</p>		
<p>5 Unscrew bowl, remove filter. Assemble without filter. Clean filter.</p>	<p>6 Clean filter, guard and SwitchTip in flushing fluid.</p>	<p>7 Remove siphon tube set from paint and place in flushing fluid. Use water for water base paint and mineral spirits for oil base paint.</p>	<p>8 Turn engine ON and start engine. Set pump switch ON. Turn prime valve horizontal.</p>
<p>5 Dévisser la cloche, démonter le filtre. Remonter sans le filtre. Nettoyer le filtre.</p>	<p>6 Nettoyer le filtre, la garde et SwitchTip avec un produit de rinçage.</p>	<p>7 Sortir le tuyau de succion de la peinture et le plonger dans le produit de rinçage. Utiliser de l'eau pour une peinture à base aqueuse et du white-spirit pour une peinture à l'huile.</p>	<p>8 Mettre le bouton de commande du moteur sur ON et démarrer. Mettre le bouton de commande de la pompe sur ON. Mettre la vanne d'amorçage en position horizontale.</p>
<p>5 Desenrosque la tapa del filtro, retire el filtro. Vuelva a montar sin el filtro. Limpie el filtro.</p>	<p>6 Limpie el filtro, la protección y la boquilla de giro SwitchTip con el líquido de lavado.</p>	<p>7 Retire el conjunto del tubo de aspiración del cubo de pintura e introdúzcalo en el líquido de lavado. Utilice agua para las pinturas al agua y alcohol mineral para pinturas al aceite.</p>	<p>8 Encienda el motor y póngalo en marcha. Encienda el interruptor de la bomba. Coloque la válvula de cebado en posición horizontal.</p>
<p>5 Desaperte o reservatório, retire o filtro. Monte o conjunto sem o filtro. Limpe o filtro.</p>	<p>6 Limpe o filtro, o protector e o SwitchTip em líquido de lavagem.</p>	<p>7 Retire o conjunto do tubo de sucção da tinta e coloque-o no líquido de lavagem. Utilize água para tintas à base de água e diluente para tintas à base de óleo.</p>	<p>8 Ligue o motor (ON) e coloque-o em funcionamento. Ligue o interruptor da bomba (ON). Coloque a válvula de segurança na horizontal.</p>
<p>5 Schroef de kom los en verwijder het filter. Zet hem in elkaar zonder filter. Reinig het filter.</p>	<p>6 Reinig het filter, de beschermer en de SwitchTip in spoelvoelstof.</p>	<p>7 Haal de sifonbuis uit de verf en plaats hem in spoelvoelstof. Gebruik water voor verf op waterbasis en thinner voor verf op oliebasis.</p>	<p>8 Zet de motorschakelaar op ON en start de motor. Zet de pompschakelaar op ON. Draai de voorspuitkraan horizontaal.</p>
<p>5 Svitare la tazza, rimuovere il filtro. Montare senza filtro. Pulire il filtro</p>	<p>6 Pulire il filtro, la protezione e lo SwitchTip nel fluido di lavaggio.</p>	<p>7 Rimuovere il flessibile del sifone dalla vernice e metterlo nel fluido di lavaggio. Utilizzare l'acqua per la vernice a base acquosa e l'acqua ragia minerale per la vernice a base oleosa.</p>	<p>8 Accendere il motore e avviarlo. Impostare su ON l'interruttore della pompa. Mettere in posizione orizzontale la valvola di adescamento.</p>

		 <p>20 SEC</p>	 <p>ON OFF</p>
<p>9 Hold gun against paint pail. Take trigger safety OFF. Turn pressure control up until motor begins to drive pump. Trigger gun until flushing fluid appears.</p>	<p>10 Move gun to flushing pail, hold gun against pail, trigger gun to thoroughly flush system. Release trigger and put trigger safety ON.</p>	<p>11 Turn prime valve down and allow flushing fluid to circulate for approximately 20 seconds to clean drain tube.</p>	<p>12 Raise siphon tube above flushing fluid and run sprayer for 15 to 30 seconds to drain fluid. Turn pump switch OFF. Turn engine OFF.</p>
<p>9 Appuyer le pistolet contre le seau de peinture. DEVERROUILLER la gâchette. Augmenter la pression jusqu'à ce que le moteur commence à entraîner la pompe. Actionner le pistolet jusqu'à ce que le fluide de rinçage s'écoule.</p>	<p>10 Approcher le pistolet du seau de rinçage, l'appuyer contre le seau et actionner le pistolet pour rincer soigneusement le pulvérisateur. Relâcher la gâchette et VERROUILLER la gâchette.</p>	<p>11 Positionner la vanne d'amorçage vers le bas et faire circuler le produit de rinçage pendant environ 20 secondes pour nettoyer le tuyau de vidange.</p>	<p>12 Relever le tuyau de succion au-dessus du niveau de produit de rinçage et faire fonctionner le pulvérisateur pendant 15 à 30 secondes pour vidanger le produit. ARRÊTER la pompe. ARRÊTER le moteur.</p>
<p>9 Mantenga la pistola contra la lata de pintura. Suelte el seguro del gatillo (OFF). Aumente el valor del control de presión hasta que el motor comience a accionar la bomba. Dispare al pistola hasta que comience a aparecer el líquido de lavado.</p>	<p>10 Mueva la pistola hasta el bidón de lavado, mantenga la pistola contra el bidón y dispárela para lavar el sistema. Suelte el gatillo y enganche el seguro.</p>	<p>11 Gire hacia abajo la válvula de cebado y deje que el líquido de lavado circule durante aproximadamente 20 segundos para limpiar el tubo de drenaje.</p>	<p>12 Suba el tubo de aspiración por encima del líquido de lavado y haga funcionar el pulverizador durante 15 a 30 segundos para drenar el líquido. Coloque el interruptor de la bomba en posición OFF. Apague el motor.</p>
<p>9 Encoste a pistola ao balde de tinta. RETIRE o dispositivo de segurança da pistola. Aumente o regulador da pressão até o motor começar a accionar a bomba. Accione a pistola até aparecer líquido de lavagem.</p>	<p>10 Vire a pistola para o balde de lavagem, segure a pistola contra o balde e accione-a, para lavar minuciosamente o sistema. Solte o gatilho e coloque o respectivo dispositivo de segurança.</p>	<p>11 Rode a válvula de segurança para baixo e permita que o líquido de lavagem circule durante aproximadamente 20 segundos, para limpar o tubo de drenagem.</p>	<p>12 Coloque o tubo de sucção acima do nível do líquido de lavagem e coloque o equipamento em funcionamento durante 15 a 30 segundos para drenar o líquido. Desligue o interruptor da bomba (OFF). Desligue o motor.</p>
<p>9 Houd het pistool tegen een verfemmer. Ontgrendel de veiligheidspal van de trekker van het spuitpistool. Draai de drukregeling van de pomp omhoog tot de motor de pomp begint aan te drijven. Druk de trekker van het pistool in tot er spoelvoestof verschijnt.</p>	<p>10 Breng het pistool over naar de spoelemmer, houd het tegen de emmer aan en druk de trekker in tot het systeem grondig is gespoeld. Laat de trekker los en zet hem op de veiligheidspal.</p>	<p>11 Draai de inspuitskraan omlaag en laat de spoelvoestof circa 20 seconden circuleren om de afvoerbuis te reinigen.</p>	<p>12 Til de sifonbuis op tot boven de spoelvoestof en laat het spuitapparaat 15 tot 30 seconden draaien om het materiaal af te voeren. Draai de pompschakelaar op OFF. Zet de motor uit.</p>
<p>9 Tenere la pistola contro il secchio metallico per la vernice. Togliere la sicura della pistola. Girare verso l'alto il controllo della pressione finché il motore comincia a guidare la pompa. Attivare la pistola fino a quando non compare il fluido del lavaggio.</p>	<p>10 Spostare la pistola verso il secchio per il lavaggio, mantenere la pistola contro il secchio, attivare la pistola per lavare completamente il sistema. Rilasciare il grilletto ed inserire il fermo della sicura della pistola.</p>	<p>11 Abbassare la valvola di adescamento e consentire al fluido di lavaggio per circolare per circa 20 secondi per pulire il flessibile di drenaggio.</p>	<p>12 Sollevare il tubo del sifone sul fluido di lavaggio e far funzionare lo spruzzatore da 15 a 30 secondi per scaricare il fluido. Impostare su OFF l'interruttore della pompa. Spegner il motore.</p>

  <p style="text-align: center;">Pump Armor</p>		
<p>Caution: If flushing with water, do not leave water in sprayer. Flush again with mineral spirits, oil or Pump Armor and leave this protective coating in the sprayer to help prevent freezing or corrosion and increase sprayer life.</p>	<p>13 Close prime valve. Trigger gun into flushing pail to purge fluid from hose. Open prime valve.</p>	<p>14 Install filter into filter bowl. Make sure plastic center tube is tightened securely. Hand tighten filter bowl. Hand tighten gun handle.</p>
<p>Attention: En cas de rinçage à l'eau, ne pas laisser d'eau à l'intérieur du pulvérisateur. Rincer à nouveau avec du white-spirit, de l'huile ou un produit anti-corrosion et laisser ce produit protecteur dans le pulvérisateur pour empêcher le gel ou la corrosion et ainsi augmenter la durée de vie.</p>	<p>13 Fermer la vanne d'amorçage. Actionner le pistolet au-dessus du seau de rinçage pour chasser le fluide du flexible. Ouvrir la vanne d'amorçage.</p>	<p>14 Remonter le filtre dans la cloche. Veiller à ce que le tube médian en plastique soit bien serré. Serrer la cloche du filtre à la main. Serrer la poignée du pistolet à la main.</p>
<p>Precaución: Si se utiliza agua para el lavado, no la deje en el pulverizador. Lave de nuevo con alcohol mineral, aceite o Protección para bombas y deje este recubrimiento protector en el pulverizador para ayudar a evitar la congelación o la corrosión y aumentar la vida útil del pulverizador.</p>	<p>13 Cierre la válvula de cebado. Dispense la pistola en el recipiente de lavado para purgar el fluido de la manguera. Abra la válvula de cebado.</p>	<p>14 Coloque el filtro. Asegúrese de que el tubo central de plástico está firmemente apretado. Instale la tapa del filtro y el filtro. Apriete a mano la tapa del filtro. Apriete a mano la empuñadura de la pistola.</p>
<p>Cuidado: Se efectuar a lavagem com água, não deixe água no equipamento. Lave novamente com diluente, óleo ou Pump Armor e deixe este revestimento protector no equipamento para ajudar a evitar congelação ou corrosão e aumentar o tempo de duração do equipamento.</p>	<p>13 Feche a válvula de segurança. Accione a pistola para dentro do balde de lavagem para purgar o produto do tubo. Abra a válvula de segurança.</p>	<p>14 Instale o filtro no respectivo reservatório. Certifique-se de que o tubo central em plástico está firmemente apertado. Aperte o reservatório do filtro à mão. Aperte o manípulo da pistola à mão.</p>
<p>Voorzichtig: Als u spoelt met water, laat dan geen water in de pomp zitten. Spoel nogmaals met thinner, olie of Pump Armor en laat een beschermlaag in het spuitapparaat om bevriezing of corrosie te voorkomen en de levensduur van de pomp te verlengen.</p>	<p>13 Draai de inspuitskraan dicht. Spuit met het pistool in de spoelbak om het materiaal uit de slang te spoelen. Draai de inspuitskraan open.</p>	<p>14 Installeer het filter in de filterkom. Zorg ervoor dat de middelste kunststof buis goed wordt vastgezet. Draai de filterkom handvast. Draai het handvat van het pistool handvast.</p>
<p>Avvertenza: Se si lava con acqua, non lasciare acqua nello spruzzatore. Lavare di nuovo con acqua ragia minerale, olio o Armor per pompe e lasciare questo rivestimento protettivo nello spruzzatore per evitare il congelamento o la corrosione e accrescere la durata dello spruzzatore.</p>	<p>13 Chiudere la valvola di adescamento. Azionare la pistola nel secchio di lavaggio per spurgare il fluido dal flessibile. Aprire la valvola di adescamento.</p>	<p>14 Installare il filtro nella tazza del filtro. Assicurarsi che il flessibile con centro in plastica sia serrato fermamente. Serrare a mano la tazza del filtro. Serrare a mano l'impugnatura della pistola.</p>

		
15 Remove filter from gun if installed. Clean and inspect. Install filter. See gun manual 312363, 312364, 312365.	16 Wipe sprayer, hose and gun with a rag soaked in water or mineral spirits.	
15 Démonter le filtre du pistolet, si existant. Le nettoyer et l'examiner. Voir le manuel du pistolet 312363, 312364, 312365.	16 Essuyer le pulvérisateur, le flexible et le pistolet avec un chiffon imbibé d'eau ou de white-spirit.	
15 Si estuvieran instalados, retire los filtros de la pistola. Limpie e inspeccione. Instale el filtro. Consulte el manual de la pistola 312363, 312364, 312365.	16 Frote el pulverizador, la manguera y la pistola con un paño empapado en agua o alcohol mineral.	
15 Retire o filtro da pistola, se estiver instalado. Limpe e verifique. Instale o filtro. Consulte o manual 312363, 312364, 312365 da pistola.	16 Limpe o equipamento de pintura, o tubo e a pistola com um pano embebido em água ou diluente.	
15 Verwijder het filter uit het pistool als dit is aangebracht. Reinig het en kijk het na. Installeer het filter weer. Zie pistoolhandleiding 312363, 312364, 312365.	16 Veeg het spuittoestel, de slang en het pistool schoon met een doek die u in water of thinner hebt gedoopt.	
15 Rimuovere il filtro dalla pistola, se installato. Pulire ed ispezionare. Installare il filtro. Consultare il manuale della pistola 312363, 312364, 312365.	16 Asciugare spruzzatore, flessibile e pistola con un panno intinto nell'acqua o nell'acqua ragia minerale.	

Technical Data

Honda GX120 Engine	
ANSI Power Rating @ 3600 rpm	4.0 Horsepower (3.0 kW)
Maximum working pressure	3300 psi (228 bar, 22.8 MPa)
Noise Level	
Sound power (per ISO 3744)	105 dBa*
Sound pressure	96 dBa*
Maximum delivery rating	1.25 gpm (4.73 liter/min)
Maximum tip size	1 gun with 0.036 in. tip
	2 guns with 0.023 in. tip
	3 guns with 0.018 in. tip
Inlet paint strainer	12 mesh (893 micron) stainless steel screen, reusable
Outlet paint filter	60 mesh (250 micron) stainless steel screen, reusable
Pump inlet size	1-5/16-12 UN-2A
Fluid outlet size:	¼ npsm from fluid filter
Wetted parts	zinc-plated carbon steel, PTFE, nylon, polyurethane, UHMW polyethylene, fluoroelastomer, acetal, leather, aluminum, tungsten carbide, nickel- and zinc-plated carbon steel, stainless steel, chrome plating
Dimensions	
Sprayer (no hose and gun)	3600G Plus
Weight lb (kg)	107 (49)
Height in. (cm)	31.5 (80.0)
Width in. (cm)	22.25 (56.5)
Length in. (cm)	32.0 (81.3)
*Measured at 3.1 feet (1 m)	

Caractéristiques techniques

Moteur Honda GX120	
Puissance ANSI à 3600 tr/mn	4,0 chevaux vapeur (3,0 kW)
Pression maximum de service	3300 psi (228 bars, 22,8 MPa)
Niveau de bruit	
Puissance sonore (selon ISO 3744)	105 dBa*
Pression sonore	96 dBa*
Débit maximum	1,25 gpm (4,73 liters/min)
Taille de buse maxi	1 pistolet avec buse de 0,036 in.
	2 pistolets avec buse de 0,023 in.
	3 pistolets avec buse de 0,018 in.
Crépine à peinture d'entrée	12 mesh (893 microns)
	Tamis en acier inoxydable réutilisable
Filtre à peinture de sortie	60 mesh (250 microns)
	Tamis en acier inoxydable réutilisable
Entrée de pompe	1-5/16-12 UN-2A
Sortie produit:	¼ npsm en provenance du filtre produit
Pièces en contact avec le produit	acier au carbone galvanisé, PTFE, nylon, polyuréthane, polyéthylène à poids moléculaire ultra-élevé, Viton®, Delrin®, cuir, aluminium, carbure de tungstène, acier au carbone nickelé et galvanisé, acier inox, chromage
	REMARQUE: Delrin®, Viton® sont des marques déposées de la société Du Pont.
Dimensions	
Pulvérisateur (sans flexible ni pistolet)	3600G Plus
Poids lb (kg)	107 (49)
Hauteur in. (cm)	31,5 (80,0)
Largeur in. (cm)	22,25 (56,5)
Longueur in. (cm)	32,0 (81,3)
*Mesuré à 3,1 pieds (1 m).	

Características técnicas

Motor Honda GX120	
Clasificación de potencia ANSI a 3600 rpm	4,0 caballos de vapor (3,0 kW)
Presión máxima de trabajo	3300 psi (228 bar, 22,8 MPa)
Nivel de sonido	
Potencia de sonido	105 dBa según la norma ISO 3744
Presión de sonido	96 dBa Medida a 1 m de distancia (3,1 pies)
Caudal máximo	1,25 gpm (4,73 litros/min)
Tamaño máximo de la boquilla	1 pistola con boquilla de 0,036 pulg.
	2 pistolas con boquilla de 0,023 pulg.
	3 pistolas con boquilla de 0,018 pulg.
Colador de pintura de la entrada	Malla 12 (893 micras) Tamiz de acero inoxidable, reutilizable
Filtro de pintura de la salida	Malla 60 (250 micras) Tamiz de acero inoxidable, reutilizable
Tamaño de la entrada de la bomba	1-5/16-12 UN-2A
Tamaño de la salida de fluido:	¼ npsm desde el filtro de fluido
Piezas húmedas	acero al carbono revestido de cinc, PTFE, Nylon, poliuretano, UHMW polietileno, Viton [®] , Delrin [®] , cuero, aluminio, carburo de tungsteno, acero al carbono niquelado y revestido de zinc, acero inoxidable, cromado
	NOTA: Delrin [®] , Viton [®] son marcas registradas de DuPont Company.
Dimensiones	
Pulverizador (sin manguera ni pistola)	3600G Plus
Peso lb (kg)	107 (49)
Altura pulg. (cm)	31,5 (80,0)
Anchura pulg. (cm)	22,25 (56,5)
Longitud pulg. (cm)	32,0 (83,8)
*Medida a 1 m de distancia (3,1 pies).	

Dados técnicos

Motor Honda GX120	
Potência nominal ANSI de 3600 rpm	4,0 cavalos-vapor (3,0 kW)
Pressão máxima de trabalho	3300 psi (228 bar, 22,8 MPa)
Nível de ruído	
Potência sonora	105 dBa* em conformidade com a ISO 3744
Pressão do som	96 dBa*
Débito máximo	1,25 gpm (4,73 litros/min.)
Tamanho máximo do bico	1 pistola com bico de 0,036 pol.
	2 pistolas com bico de 0,023 pol.
	3 pistolas com bico de 0,018 pol.
Filtro de entrada de tinta	Rede 12 (893 micrones) tela de aço inoxidável, reutilizável
Filtro de saída de tinta	Rede 60 (250 micrones) tela de aço inoxidável, reutilizável
Tamanho da entrada da bomba	1-5/16-12 ONU-2A
Tamanho da saída de líquidos:	¼ npsm do filtro de líquido
Peças em contacto com o produto	aço carbono zincado, teflon, nylon, poliuretano, polietileno UHMW, Viton [®] , Delrin [®] , couro, alumínio, carboneto de tungstênio, aço carbono niquelado e zincado, aço inoxidável, cromagem
	NOTA: Delrin [®] e Viton [®] são marcas registadas da DuPont Company.
Dimensões	
Equipamento (sem o tubo flexível e a pistola)	3600G Plus
Peso em lb (kg)	107 (49)
Altura em pol. (cm)	31,5 (80,0)
Largura em pol. (cm)	22,25 (56,5)
Comprimento em pol. (cm)	32,0 (81,3)
*Medida a 3,1 pés (1 m).	

Technische gegevens

Honda GX120 motor	
ANSI vermogen bij 3600 t/min	4,0 pk (3,0 kW)
Maximum werkdruk	3300 psi (228 bar, 22,8 MPa)
Geluidsniveau	
Geluidsvermogen	105 dBa* conform ISO 3744
Geluidsdruk	96 dBa*
Maximum opbrengst	1,25 gpm (4,73 liter/min)
Maximum tipformaat	1 pistool met 0,036 in. tip
	2 pistolen met 0,023 in. tip
	3 pistolen met 0,018 in. tip
Inlaatzeef voor verf	maasgrootte 12 (893 micron) roestvaststalen zeef, herbruikbaar
Uitlaatfilter voor verf	maasgrootte 60 (250 micron) roestvaststalen zeef, herbruikbaar
Afmetingen pompinlaat	1-5/16–12 UN-2A
Afmetingen vloeistofuitlaat:	¼ npsm vanaf het materiaalfilter
Bevochtigde delen	verzinkt koolstofstaal, PTFE, nylon, polyurethaan, UHMW polyethyleen, Viton®, Delrin®, leer, aluminium, wolframcarbide, vernikkeld en verzinkt koolstofstaal, roestvast staal, verchromd
	OPMERKING: Delrin® en Viton® zijn handelsmerken van de DuPont Company.
Afmetingen	
Spuitapparaat (zonder slang en pistool)	3600G Plus
Gewicht in kg	49
Hoogte in cm	80,0
Breedte in cm	56,5
Lengte in cm	81,3
*Gemeten op 3,1 ft. (1 m).	

Dati tecnici

Motore Honda GX120	
Frequenza ANSI a 3600 rpm	4,0 cavalli (3,0 kW)
Pressione massima d'esercizio	3300 psi (228 bar, 22.8 MPa)
Rumorosità	
Potenza sonora (per ISO 3744)	105 dBa*
Pressione sonora	96 dBa*
Portata massima di erogazione	4,73 L/min (1,25 gal/min)
Dimensioni massime dell'ugello	1 pistola con ugello da 0,091 cm
	2 pistole con ugello da 0,058 cm
	3 pistole con ugello da 0,45 cm
Filtro d'ingresso della vernice	12 mesh (893 micron) griglia in acciaio inossidabile, riutilizzabile
Filtro di uscita della vernice	60 mesh (250 micron) griglia in acciaio inossidabile, riutilizzabile
Dimensioni ingresso pompa	1-5/16–12 UN-2A
Uscita del fluido: 3900/5900	¼ npsm dal filtro per il fluido
Parti a contatto del fluido	acciaio al carburo placcato allo zinco, PTFE, nylon, poliuretano, polietilene UHMW, Viton®, Delrin®, cuoio, alluminio, acciaio al carburo placcato al nichel e allo zinco, acciaio inossidabile, cromatura
	NOTA: Delrin®, Viton® sono marchi della DuPont Company.
Dimensioni	
Spruzzatore (senza flessibile e pistola)	3600G Plus
Peso lb (kg)	107 (49)
Altezza pollici (cm)	31,5 (80,0)
Larghezza pollici (cm)	22,25 (56,5)
Lunghezza pollici (cm)	32,0 (81,3)
*Misurata a 1 m.	

ASM Standard Warranty / Garantie standard d'ASM / Garantía estándar ASM / Garanzia standard ASM / Garantia standard ASM / Standaard ASM-garantie

ASM warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by ASM and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized ASM distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by ASM, ASM will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by ASM to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with ASM's written recommendations.

This warranty does not cover, and ASM shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-ASM component parts. Nor shall ASM be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of ASM equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized ASM distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, ASM will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

ASM's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available.

ASM MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY ASM. These items sold, but not manufactured by ASM (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. ASM will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will ASM be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from ASM supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of ASM, or otherwise.

FOR ASM BRAZILIAN/CANADIAN/COLUMBIAN CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English.

TO PLACE AN ORDER OR FOR SERVICE, contact your ASM distributor,
or call 1-800-854-4025 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
ASM reserves the right to make changes at any time without notice.*

MM 312576

This manual contains English, French, Spanish, Portuguese, Dutch, and Italian.

**ASM Company, 3500 N. 1st Avenue, Sioux Falls, SD 57104
www.asmcompany.com**

11/2007